

	 ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES	
<i>Pàgina 1 de 53</i>	<i>Plec de clàusules administratives particulars</i>	<i>Octubre 2024</i>

PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS

SERVEI DE TRADUCCIÓ DE TEXTOS DE L'ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES

Núm. Expedient: (01/2024/STRAD)

	 ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES	
Pàgina 2 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

QUADRE-RESUM DE CARACTERÍSTIQUES DEL PROCEDIMENT DE LICITACIÓ

PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS

A.OBJECTE

A.1. Descripció de l'objecte del contracte: L'objecte del contracte és el servei de traducció de textos de l'Associació Catalana d'Universitats Públiques (ACUP).

A.2. Lots: No, donada la naturalesa del contracte.

No es divideix en lots l'objecte del contracte perquè el mateix no s'integra de prestacions individualitzables i susceptibles d'execució independent, sinó que el que es contracta és un servei de traducció en relació a una única modalitat de textos.

A.3. Codi CPV Y CPA:

CPA: Codi núm. 74.30.11 Serveis de traducció

CPV: 79530000-8 Serveis de traducció

Aquest servei comprèn la prestació de traducció de textos del català als idiomes indicats al punt 2.1 del plec de prescripcions tècniques, i, viceversa, dels idiomes indicats al català.

B.- RÈGIM ECONÒMIC DEL CONTRACTE

B.1. Determinació del preu:

☐	Tant alçat
☒	Preus unitaris

En aquest sentit, i en aplicació de la Disposició addicional 33ª LCSP, la quantia del pressupost base es considerarà **estimativa** i tindrà el caràcter de **pressupost màxim i limitador** d'aquest contracte, condicionat a la quantitat de serveis que efectivament realitzi l'empresa contractista, aplicant els corresponents preus unitaris definits a la seva oferta.

L'ACUP, no resta doncs obligada a exhaurir el pressupost, en tant que l'import final es determinarà en funció de les necessitats de l'ACUP i en aplicació dels preus unitaris corresponents

B.2. Valor estimat del contracte: 85.004,25 € (IVA exclòs)

	 ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES	
<i>Pàgina 3 de 53</i>	<i>Plec de clàusules administratives particulars</i>	<i>Octubre 2024</i>

Concepte	Import (IVA exclòs)
Pressupost base de licitació	28.334,75 €
Possibles pròrrogues	56.669,50 €
Total	85.004,25 €

B.3. Pressupost base licitació: 25.075,00 EUROS (IVA exclòs)

Import (IVA exclòs)	IVA	Import total (IVA inclòs)
28.334,75 €	5.950,30 €	34.285,05 €

El pressupost base de licitació previst per a una anualitat d'execució del contracte és de 34.285,05 € (IVA inclòs), determinat a tant alçat a partir de l'estimació de necessitats dels serveis de traducció.

Tenint en compte que el sistema de determinació del preu d'aquest contracte és per preus unitaris i les prestacions dels serveis estan subordinades a les necessitats de l'ACUP, el pressupost base de licitació té caràcter estimatiu.

El preu final serà el corresponent a l'aplicació dels preus unitaris oferts per l'adjudicatari als serveis efectivament realitzats.

Aquest pressupost de licitació inclou tots els factors de valoració i les despeses que, segons els documents contractuals i la legislació vigent corren per compte de l'adjudicatari.

El preu compren la totalitat del contracte. El preu consignat és indiscutible, no admetent-se cap prova d'insuficiència i porta implícits tots els conceptes previstos a l'article 100 LCSP i concordants.

B.3.1 Desglossament del pressupost de licitació:

El pressupost de licitació s'ha calculat de la forma següent:

Costos directes	Import
Mà d'obra (inclosos costos salarials i empresarials)	25.075,00 €
Costos indirectes	Import
Despeses generals d'estructura (13%)	3.259,75 €
Total costos directes + costos indirectes	28.334,75 €

		
<i>Pàgina 4 de 53</i>	<i>Plec de clàusules administratives particulars</i>	<i>Octubre 2024</i>

C. EXISTÈNCIA DE CRÈDIT

C.2. Crèdit pressupostari: aplicació pressupostària del pressupost general de l'exercici del 2024

C.2. Despesa plurianual: SI. La despesa derivada de l'execució del contracte anirà imputada els pressupostos del 2024, 2025 i 2026.

D.- TERMINI D'EXECUCIÓ DE LA PRESTACIÓ

D.1. Durada del contracte: El servei objecte d'aquest contracte tindrà una durada d'un (1) any natural a comptar des de la data de formalització del mateix.

D.2. Pròrrogues: La durada inicial del contracte podrà ser objecte de dues (2) pròrrogues de caràcter anual cadascuna d'elles, de manera que la durada total del contracte podrà arribar a tres (3) anys des de la seva formalització.

Les pròrrogues s'acordaran per l'òrgan de contractació i seran obligatòries pel contractista, sempre que es produeixi un preavís com a mínim, amb dos mesos d'antelació a la finalització del termini de durada del contracte.

E. LLOC D'EXECUCIÓ

L'adjudicatari tindrà llibertat per organitzar la seva feina, sempre i quan compleixi amb les funcions i terminis definits a la seva oferta, sense perjudici de la necessària assistència a les reunions de la Comissió i dels Grups de Treball, o de les reunions que siguin necessàries de mantenir amb representants de les Universitats, les quals se celebraran a les instal·lacions d'alguna de les universitats de Catalunya.

F.- TRAMITACIÓ DE L'EXPEDIENT I PROCEDIMENT D'ADJUDICACIÓ

F.1. Forma de tramitació: ordinària

F.2. Procediment d'adjudicació: obert simplificat previst als apartats 1 a 4 de l'article 159 de la LCSP.

F.3. Presentació d'ofertes mitjançant eina de sobre digital: SÍ

F.4. Contracte subjecte a regulació harmonitzada: NO

G. VARIANTS: NO

		
Pàgina 5 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

H. SOLVÈNCIA I CLASSIFICACIÓ EMPRESARIAL : veure clàusula 6 PCAP.

Per tal de poder participar en el present procediment, les empreses licitadores hauran de complir amb els requisits de capacitat establerts a la clàusula 6 del present plec.

Les empreses que es presentin al procediment de licitació han d'estar inscrites en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya (RELI) o del Registre oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic en la data final de presentació d'ofertes. A aquests efectes, també es considerarà admissible la proposició del licitador que acrediti haver presentat la sol·licitud d'inscripció en la data final de presentació d'ofertes, sempre que tal sol·licitud sigui de data anterior a la data final de presentació de les ofertes. L'acreditació d'aquesta circumstància esdevindrà per mitjà de l'aportació de l'acusament de rebuda de la sol·licitud emès pel corresponent Registre i d'una declaració preceptiva i de no haver rebut requeriment d'esmena.

El certificat d'inscripció es presentarà juntament amb la declaració responsable de la vigència de les dades que inclou, sense perjudici de les comprovacions per acreditacions que pugui haver realitzat el la Mesa de contractació.

En tot cas, als efectes d'acreditar el compliment de les condicions de capacitat s'haurà d'estar al següent:

➤ Si el licitador es troba inscrit al ROLECE o al RELI

Document que acrediti la inscripció al ROLECE o al RELI i certificació sobre la vigència de les dades que consten en el mateix. Si alguna de la informació referida a l'apartat anterior no consta al RELI, o es troba des actualitzada, haurà de ser aportada a banda.

I.- CRITERIS D'ADJUDICACIÓ DEL CONTRACTE

Els establerts a l'**ANNEX 3** del present plec.

J. GARANTIES

J.1. Garantia provisional: No procedeix, article 159 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic.

J.2. Garantia definitiva: NO. La dinàmica de l'execució del contracte porta a poder determinar amb caràcter immediat la correcta execució del servei que s'està prestant, de manera que qualsevol penalitat que es pogués imposar es podria fer efectiva sobre la facturació, sense que pugui haver-hi

		
<i>Pàgina 6 de 53</i>	<i>Plec de clàusules administratives particulars</i>	<i>Octubre 2024</i>

vicis o defectes que apareguin un cop finalitzat el termini de durada del contracte.

K. MODIFICACIÓ DEL CONTRACTE: No es preveuen causes específiques de modificació contractual. El contracte es podrà modificar per raons d'interès públic en els casos i forma previstos a l'art. 203 a 207 de la LCSP.

L.- CESSIÓ DEL CONTRACTE: La cessió del contracte es podrà dur a terme sempre i quan es compleixin els requisits establerts a l'article 214.2 de la LCSP.

M.- SUBCONTRACTACIÓ: SI

N. REVISIÓ DE PREUS: NO

O. TERMINI DE GARANTIA: SI

Termini: 6 MESOS a partir de la finalització de l'execució del contracte.

	 ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES	
Pàgina 7 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS

CONTRACTE DE SERVEI DE TRADUCCIÓ DE TEXTOS DE L'ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES (ACUP)

TRAMITACIÓ: Ordinària

PROCEDIMENT: Obert simplificat

REGULACIÓ: No harmonitzada

Codi de
contracte

(01/2024/STRAD)

Descripció
Contracte

Contracte de servei de
traducció de textos de
l'Associació Catalana
d'Universitats Públiques
(ACUP)

Codi CPV

79530000-8 Serveis de traducció

I. DISPOSICIONS GENERALS

CLÀUSULA 1.- OBJECTE I RÈGIM JURÍDIC DEL CONTRACTE

1. L'objecte d'aquest Plec de clàusules administratives particulars és l'establiment de les condicions que regiran l'adjudicació per part de l'Associació Catalana d'Universitats Públiques (en endavant, "ACUP" o "Associació") del contracte de serveis l'objecte del qual es troba descrit a l'**apartat A** del Quadre Resum de Característiques, condicions que es defineixen en aquest Plec i en els seus annexes.

La indicació sobre la no divisió en lots del contracte consta a l'**apartat A.2** del Quadre Resum de Característiques. Així mateix, la descripció i contingut està definit a la documentació tècnica que s'adjunta al present Plec.

2. L'entitat contractant està subjecta a les disposicions de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic, per la qual es traslladen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 (en endavant, "LCSP"), relatives a la contractació no harmonitzada que com a poder adjudicador que no té el caràcter d'Administració Pública li són aplicables.

		
<i>Pàgina 8 de 53</i>	<i>Plec de clàusules administratives particulars</i>	<i>Octubre 2024</i>

En relació a les eventuais modificacions contractuals que es puguin produir, serà d'aplicació el règim previst a la subsecció 4^a de la Secció 3^a del Capítol I del Títol I del Llibre Segon de la LCSP.

3. El contracte té la consideració de contracte privat i queda subjecte, per allò disposat al Títol I del Llibre Tercer de la LCSP, pel que fa a la seva preparació i adjudicació, i en quant als seus efectes i extinció, al dret privat, a les normes a les quals es refereix l'article 319.1 de la LCSP, aquest Plec, el contracte i documentació annexada, i en tot allò no previst, per la legislació civil i mercantil aplicable.

5. La presentació de proposicions implica l'acceptació incondicionada pels licitadors del contingut del present Plec i de la totalitat de la documentació que conforma la present licitació, sense cap excepció o reserva.

6. El desconeixement del contracte en qualsevol dels seus termes i dels altres documents contractuals de tota índole que puguin tenir aplicació en l'execució de la cosa pactada, no eximirà l'adjudicatari de l'obligació de complir-los.

7. En el supòsit que el present Plec sigui traduït a altres llengües, en cas de discrepància prevaldrà la versió en llengua catalana.

CLÀUSULA 2.- VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE, PRESSUPOST BASE DE LICITACIÓ I PREU DEL CONTRACTE

1. El valor estimat del contracte a efectes de determinar el procediment d'adjudicació, la publicitat i la competència de l'òrgan de contractació és el que figura a l'**apartat B.2** del Quadre Resum de Característiques, i no inclou l'Impost sobre el Valor Afegit.

Aquest valor estimat s'ha calculat conforme a allò que estableix l'article 101 de la LCSP. Aquest valor és la suma del pressupost base de licitació, així com les eventuais modificacions i, en el seu cas, pròrroques o altres opcions, en els termes establerts en el present Plec

2. El pressupost base de licitació del contracte és el que consta expressat a l'**apartat B.3** del Quadre-Resum de Característiques.

El desglossament del pressupost base de licitació s'indica al mateix **apartat B.3.1** del Quadre-Resum de Característiques.

Aquest pressupost inclou tots els factors de valoració i les despeses que, segons els documents contractuals i la legislació vigent corren per compte de l'adjudicatari, així com els tributs de qualsevol tipus, incloent l'Impost sobre el Valor Afegit.

		
Pàgina 9 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

Quedaran excloses les ofertes que presentin un import superior al pressupost base de licitació o als preus unitaris en que aquest es desglossi.

3. El preu del contracte serà aquell al que ascendeixi l'adjudicació, més el corresponent Impost sobre el Valor Afegit, que haurà de figurar en partida independent.

En el preu del contracte es consideraran inclosos la resta de tributs, taxes i cànon de qualsevol índole, que siguin d'aplicació, així com totes les despeses que l'adjudicatari ha d'assumir conforme al previst en el Plec de Condicions i documentació annexa.

L'import d'adjudicació en cap cas superarà el pressupost base de licitació. En el supòsit que el licitador excedeixi d'aquest o aquests imports serà exclòs del procediment.

4. El preu del contracte no serà objecte de revisió.

5. Es fa constar que es disposa de crèdit suficient per atendre les obligacions econòmiques que es deriven per l'entitat contractant del compliment del contracte al que es refereix el present Plec, fins a la seva conclusió.

CLÀUSULA 3.- DURADA DEL CONTRACTE

El termini de durada del contracte és el que figura a l'**apartat D.1** del Quadre de Característiques o, quan correspongui, el que hagi proposat l'adjudicatari, si fos menor.

Aquest contracte podrà prorrogar-se 2 anys.

En aquest cas, les pròrroques seran acordades per l'òrgan de contractació i seran obligatòries pel contractista, sempre que el seu preavís es produeixi almenys amb dos mesos d'antelació a la finalització del termini de durada del contracte.

CLÀUSULA 4.- EXPEDIENT DE CONTRACTACIÓ, PROCEDIMENT D'ADJUDICACIÓ DEL CONTRACTE I DOCUMENTACIÓ QUE ES FACILITARÀ ALS LICITADORS

1. La contractació dels serveis de referència s'adjudicarà a través del procediment obert simplificat regulat als apartats 1 a 4 de l'article 159 de la LCSP.

L'adjudicació del contracte es realitzarà a l'oferta que presenti una millor relació qualitat-preu en el seu conjunt, d'acord amb els criteris d'adjudicació que figuren a l'**ANNEX 3** del present Plec.

		
Pàgina 10 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

2. **NECESSITAT I IDONEÏTAT DEL CONTRACTE:** Les necessitats que l'entitat contractant pretén satisfer mitjançant aquest contracte són les que consten a l'informe justificatiu i d'inici de l'expedient.

3. **DOCUMENTACIÓ QUE ES FACILITARÀ ALS LICITADORS:** Des del dia de la publicació de l'anunci de licitació, les empreses interessades podran obtenir a través del Perfil de Contractant la documentació necessària per preparar les seves propostes, que inclou els següents documents:

- Aquest Plec de Clàusules Administratives Particulars
- Plec de prescripcions tècniques.
- Documents models.

Tota aquesta documentació tindrà caràcter contractual.

De conformitat amb l'article 138.3 de la LCSP, l'òrgan de contractació proporcionarà a tots els interessats, fins a 6 dies abans de la finalització del termini per a presentar oferta, la informació addicional relativa als plecs i resta de documentació complementària que aquests sol·licitin, sempre i quan s'hagi sol·licitat al menys 12 dies abans del transcurs del termini de presentació d'ofertes.

Els dubtes, consultes i/o sol·licituds d'informació s'hauran de formular per escrit a la següent adreça de correu electrònic: gestio@acup.cat com a molt tard 5 dies abans que finalitzi el termini per presentar les ofertes. A l'assumpte del missatge s'haurà de fer constar obligatòriament el codi/número de l'expedient.

Igualment, s'informa als interessats que la informació relacionada amb l'estat de tramitació del present procediment serà publicada al perfil de contractant, incloent els pertinents aclariments i esmenes, en el seu cas. Es recomana als interessats consultar de forma periòdica el perfil de contractant per estar informats de l'estat de situació del procediment de contractació.

4. RESPONSABLE DEL CONTRACTE:

Es designarà un responsable del contracte per part de l'entitat contractant, la identitat de la qual es comunicarà a l'adjudicatària un cop adjudicat el contracte, a qui correspondrà supervisar l'execució i adoptar les decisions i dictar les instruccions necessàries amb la finalitat d'assegurar la correcta realització de la prestació pactada, dins de l'àmbit de les facultats que se li atribueixin.

5. **ÒRGAN DE CONTRACTACIÓ:** L'òrgan de contractació del present contracte és el Secretari Executiu de l'ACUP.

		
Pàgina 11 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

CLÀUSULA 5.- PUBLICITAT DE LA LICITACIÓ

La present licitació es publicarà mitjançant anunci al Perfil de Contractant de l'entitat, al qual s'hi pot accedir a través de l'adreça web següent: <https://contractaciopublica.gencat.cat/perfil/ACUP>

II. PROCEDIMENT DE LICITACIÓ

CLÀUSULA 6- CONDICIONS D'APTITUD, CAPACITAT I SOLVÈNCIA DELS LICITADORS

1. Podran contractar amb l'entitat contractant les persones físiques o jurídiques, espanyoles o estrangeres que tinguin plena capacitat d'obrar d'acord amb el que estableix l'article 65 de la LCSP, que no estiguin incloses en cap de les prohibicions de contractar que es recullen a l'article 71 de la referida Llei i que acreditin la solvència que es requereixi en aquest plec i gaudeixin de l'habilitació empresarial o professional que, si s'escau, sigui exigible per dur a terme l'activitat o prestació que constitueixi l'objecte del contracte.

Els requisits de capacitat, solvència i d'absència de prohibicions de contractar s'han de complir en el moment de la presentació de l'oferta i s'han de mantenir fins al moment de l'adjudicació i formalització del contracte.

2. De conformitat amb l'article 75 de la LCSP es podrà acreditar la solvència basant-se en la solvència i mitjans d'altres entitats, amb independència de la naturalesa jurídica dels vincles existents, sempre que s'acrediti que, per a l'execució del contracte disposarà efectivament d'aquests mitjans. Tanmateix, respecte als títols d'estudis i professionals o a l'experiència professional, només es podrà recórrer a les capacitats d'altres entitats si aquests executessin la part de l'objecte del contracte per al que es requereixin dites capacitats. Aquests tercers hauran d'acreditar la seva capacitat, aptitud i solvència requerits al present plec.

En el cas que l'empresa licitadora recorri a capacitats d'altres empreses per acreditar la solvència econòmica i/o tècnica, de conformitat amb el que preveu l'article 75 de la LCSP, o tingui la intenció de subcontractar, ha d'indicar aquesta circumstància en la declaració responsable d'acord amb el model que consta a l'**ANNEX 1** del present Plec que es fa referència més endavant i presentar altra declaració per separat per cadascuna de les empreses a la capacitat de les quals recorri o que tingui intenció de subcontractar, degudament signat.

		
Pàgina 12 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

En el supòsit que es recorri a la solvència econòmica i financera d'altres entitats, el licitador i les entitats amb les que col·labori per a la prestació del present contracte seran solidàriament responsables de l'execució del mateix.

3. Les empreses licitadores han de complir amb els següents criteris de solvència. No obstant això, únicament hauran d'acreditar documentalment el compliment d'aquests requisits l'empresa o empreses proposada/es com a adjudicatària/es. Sens perjudici d'això, l'entitat contractant podrà sol·licitar als licitadors, en qualsevol moment anterior a la proposta d'adjudicació, l'acreditació del compliment d'aquests extrems.

A) Solvència econòmica i financera:

Volum global de negocis en l'àmbit d'activitats corresponent a l'objecte del contracte, referit com a màxim als tres últims exercicis disponibles en funció de la data de creació o d'inici de les activitats de l'empresari. El volum global de negoci anual en l'any de major volum de negoci dels darrers tres haurà de ser de com a mínim de 50.000,00 euros.

El volum anual de negocis s'acreditarà a través d'una declaració responsable i de l'aportació dels comptes anuals corresponents als esmentats exercicis.

Si per raons justificades, el proposat com adjudicatari no pogués facilitar les referències sol·licitades podrà acreditar la seva solvència econòmica i financera mitjançant qualsevol altra documentació que sigui considerada com suficient per l'entitat contractant.

B) Solvència tècnica o professional:

- Una relació dels principals serveis o treballs realitzats en els darrers tres anys que inclogui import, dates i el destinatari, públic o privat, dels mateixos. Aquests serveis o treballs s'acreditaran mitjançant certificats expedits per l'òrgan competent si el destinatari és una entitat del sector públic o, quan el destinatari sigui un subjecte privat, mitjançant un certificat expedit per aquest. A falta del certificats, es podran acreditar mitjançant una declaració de l'empresari.

En l'any de major execució, els candidats hauran d'acreditar un import mínim, IVA exclòs, de 50.000,00 euros en treballs d'igual o similar naturalesa als de l'objecte d'aquest contracte. Per a determinar si els serveis realitzats són d'igual o similar naturalesa hauran de tenir un CPV coincident almenys en els dos primers dígit.

Les empreses de nova creació, les de menys de cinc anys d'antiguitat, no estaran obligades a acreditar el compliment del requisit de treballs

		
Pàgina 13 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

similars en els últims tres anys. Per tenir per acreditada la seva solvència tècnica, dites empreses hauran d'aportar declaració indicant l'equip del que es disposarà per l'execució dels treballs. L'equip que es disposi haurà de ser suficient per garantir que la licitadora està en disposició de complir amb els requeriments tècnics fixats. En cas de resultar proposada adjudicatària, la licitadora de menys de cinc anys que acrediti la solvència tècnica per aquest mitjà haurà d'aportar la documentació acreditativa pertinent.

- L'adscripció per a l'execució del contracte d'un o més professionals de la traducció que hauran de disposar de la llicenciatura o grau en traducció i interpretació o filologia catalana o anglesa. Aquests requisits els podrà complir un mateix perfil o diversos, i hauran d'acreditar que poden prestar els serveis de traducció en els següents idiomes: català, castellà i anglès.

D'entre els perfils que s'adscriguin a l'execució del contracte caldrà que un d'ells es designi com a responsable del contracte.

Per acreditar aquest requisit caldrà presentar el CV i còpia de la titulació que correspongui.

Totes les empreses hauran d'acreditar els requisits de solvència tècnica o professional descrits, sens perjudici que les empreses amb menys de cinc anys d'existència tinguin per provada la solvència en qüestió si acrediten el requisit relatiu a l'equip de treball.

4. Les empreses estrangeres no comunitàries hauran de complir, a més, amb els requisits establerts a l'article 68 de la LCSP.

5. L'entitat contractant podrà contractar amb unions d'empresaris que es constitueixin temporalment a l'efecte. Aquesta participació s'instrumentalitzarà, a la fase de licitació, mitjançant l'aportació d'un document privat en el que es manifesti la voluntat de concurrència conjunta, indicant els noms i circumstàncies dels que la constitueixen, la participació de cadascun d'ells, designant un representant o apoderat únic amb poders bastants per exercitar els drets i complir les obligacions que del contracte es derivin fins a l'extinció del mateix, sens perjudici de l'existència de poders mancomunats en altres aspectes, i assumint el compromís de constituir-se formalment en el cas de resultar adjudicatari del contracte. No serà necessària la formalització en escriptura pública fins que s'hagi efectuat l'adjudicació al seu favor.

Aquests empresaris quedaran obligats solidàriament davant l'entitat contractant.

	 ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES	
<i>Pàgina 14 de 53</i>	<i>Plec de clàusules administratives particulars</i>	<i>Octubre 2024</i>

No serà necessària la formalització de la UTE en escriptura pública fins que s'hagi adjudicat el contracte al seu favor.

6. L'òrgan de contractació adoptarà les mesures adequades per garantir que la participació a la licitació de les empreses que haguessin participat prèviament en l'elaboració de les especificacions tècniques o dels documents preparatoris del contracte, o haguessin assessorat a l'òrgan de contractació durant la preparació del procediment de contractació, no falsegin la competència. En tot cas, s'observaran les regles previstes a l'article 70 de la LCSP.

En el supòsit que una empresa licitadora, o una empresa vinculada a aquesta, hagi participat en l'elaboració de les especificacions tècniques o de documents preparatoris del contracte ho haurà d'indicar de forma expressa, especificant quina ha estat la seva participació, aportant la corresponent declaració responsable dins del sobre número 1.

7. Les persones jurídiques només podran resultar adjudicatàries de contractes les prestacions dels quals estiguin compreses dintre de les finalitats, objecte o àmbit d'activitat que d'acord amb els seus estatuts o regles fundacionals els hi siguin pròpies.

8. Els licitadors que comptin com a treballadors/res fixos amb cinquanta o més treballadors/res han de tenir ocupats un nombre de treballadors/res amb discapacitat no inferior al dos per cent del total de la plantilla, o donar compliment a les mesures alternatives establertes al Reial decret 364/2005, de 8 d'abril, o norma que el substitueixi.

CLÀUSULA 7.- PROPOSICIONS DELS LICITADORS: NORMES GENERALS

1. Les proposicions es referiran al conjunt dels serveis objecte de cada lot del present contracte, i no s'admetran ofertes parcials.

Les proposicions es presentaran dins del termini màxim previst a l'**apartat J** del Quadre resum de Característiques i a l'anunci de licitació. Les proposicions presentades fora del termini establert no seran admeses sota cap concepte ni en cap circumstància.

Tots els licitadors hauran d'assenyalar en el moment de presentar llurs propostes un domicili, telèfon, fax, correu electrònic i persona de contacte per a les comunicacions i relacions que en general es derivin del present procediment o que de qualsevol manera puguin afectar al licitador.

2. Les ofertes hauran de tenir una validesa de dos mesos, comptats a partir de la data d'obertura de les proposicions. Superat aquest termini els licitadors

		
Pàgina 15 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

podran optar per mantenir o retirar llurs proposicions, amb total indemnitat per les parts, sense que es pugui demanar cap mena de compensació o indemnització. Les ofertes que no siguin retirades s'entendran vàlides i vinculants pel licitador a tots els efectes previstos en aquest Plec.

3. Cada licitador no podrà presentar més d'una proposició en el present procediment de contractació, ja sigui de forma individual o conjunta amb altres empreses.

La presentació de més d'una oferta per part d'un licitador, de forma individual o conjunta amb altres empreses, implicarà la no admissió i, per tant, el rebuig de totes les proposicions en les que s'hagi presentat el licitador infractor i exclusió del present procediment de licitació.

Tampoc podrà subscriure cap proposició en participació conjunta amb altres licitadors si ja ho ha fet individualment, ni figurar en més d'una d'aquestes agrupacions. La infracció del que s'assenyala en aquest paràgraf donarà lloc a la inadmissió de totes les proposicions que hagi presentat.

4. La presentació simultània per part d'empreses vinculades suposarà els efectes que s'estableixen a la normativa aplicable en relació amb l'aplicació del règim d'ofertes amb valors anormals o desproporcionats.

CLÀUSULA 8.- FORMAT DE PRESENTACIÓ DE LES PROPOSICIONS I MITJANS DE COMUNICACIÓ ELECTRÒNICS: NORMES GENERALS

Presentació electrònica.

1. Els licitadors hauran de signar electrònicament el resum de l'oferta en format PDF, que contindrà l'índex dels documents que conformen la mateixa i les empremtes digitals. La signatura del resum de l'oferta comportarà la signatura de tots els documents que la componen.

Els licitadors podran indicar quina informació de la seva proposició té caràcter confidencial, sense que, en cap cas, puguin declarar com a tal l'oferta econòmica. L'òrgan de contractació garantirà la confidencialitat de la informació expressament així designada, dins dels paràmetres de la legalitat i sempre que no afecti al dret d'informació que tenen la resta de licitadors de conformitat amb allò establert a la legislació vigent en matèria d'accés a la informació pública.

2. Les empreses licitadores han de presentar la documentació que confirmi les seves ofertes en el termini que s'assenyala en l'anunci de licitació, mitjançant l'eina de Sobre Digital accessible des del perfil del contractant d'aquesta entitat indicat a la clàusula 5 d'aquest Plec.

	 ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES	
Pàgina 16 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

Un cop accedeixin a través d'aquest enllaç a l'eina web de Sobre Digital, les empreses licitadores hauran d'omplir un formulari per donar-se d'alta a l'eina i, a continuació, rebran un missatge, al correu electrònic indicat en aquest formulari d'alta, d'activació de l'oferta.

Les empreses licitadores han de conservar el correu electrònic d'activació de l'oferta, atès que l'enllaç que es conté en el missatge d'activació és l'accés exclusiu de què disposaran per presentar les seves ofertes a través de l'eina de Sobre Digital.

Accedint a l'espai web de presentació d'ofertes a través d'aquest enllaç tramès, les empreses licitadores hauran de preparar tota la documentació requerida i adjuntar-la en format electrònic en els sobres corresponents. Les empreses licitadores poden preparar i enviar aquesta documentació de forma esglaonada, abans de fer la presentació de l'oferta.

3. Per poder iniciar la tramesa de la documentació, l'eina requerirà a les empreses licitadores que introdueixin una paraula clau per a cada sobre amb documentació xifrada que formi part de la licitació (pel sobre núm. 1 no es requereix paraula clau, atès que la documentació no està xifrada). Amb aquesta paraula clau es xifrarà, en el moment de l'enviament de les ofertes, la documentació.

Així mateix, el desxifrat dels documents de les ofertes es realitza mitjançant la mateixa paraula clau, la qual han de custodiar les empreses licitadores. Cal tenir en compte la importància de custodiar correctament aquesta o aquestes claus (poden ser la mateixa per tots els sobres o diferents per cadascun d'ells), ja que només les empreses licitadores la/les tenen (l'eina de Sobre Digital no guarda ni recorda les contrasenyes introduïdes) i són imprescindibles per al desxifrat de les ofertes i, per tant, per l'accés al seu contingut.

4. L'òrgan de contractació demanarà a les empreses licitadores, mitjançant el correu electrònic assenyalat en el formulari d'inscripció a l'oferta de l'eina de Sobre Digital, que accedeixin a l'eina web de Sobre Digital per introduir les seves paraules clau en el moment que correspongui.

Quan les empreses licitadores introdueixin les paraules clau s'iniciarà el procés de desxifrat de la documentació, que es trobarà guardada en un espai virtual securitzat que garanteix la inaccessibilitat a la documentació abans, en el seu cas, de l'acte d'obertura dels sobres, en la data i l'hora establertes.

Es podrà demanar a les empreses licitadores que introdueixin la paraula clau 24 hores després de finalitzat el termini de presentació d'ofertes i, en tot cas,

		
Pàgina 17 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

l'han d'introduir dins del termini establert abans de l'obertura del primer sobre xifrat.

5. Una vegada complimentada tota la documentació de l'oferta i adjuntats els documents que la conformen, es farà la presentació pròpiament dita de l'oferta. A partir del moment en què l'oferta s'hagi presentat, ja no es podrà modificar la documentació tramesa.

En cas que algun document presentat per les empreses licitadores estigui malmès, en blanc o sigui il·legible o estigui afectat per algun virus informàtic, l'òrgan de contractació valorarà, en funció de quina sigui la documentació afectada, les conseqüències jurídiques respecte de la participació d'aquesta empresa en el procediment, que s'hagin de derivar de la impossibilitat d'accedir al contingut d'algun dels documents de l'oferta. En cas de tractar-se de documents imprescindibles per conèixer o valorar l'oferta, l'òrgan de contractació podrà acordar l'exclusió de l'empresa.

Les empreses licitadores podran presentar una còpia de seguretat dels documents electrònics presentats en suport físic electrònic, que serà sol·licitada a les empreses licitadores en cas de necessitat, per tal de poder accedir al contingut dels documents en cas que estiguin malmesos. En aquest sentit, cal recordar la importància de no manipular aquests arxius per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència dels documents de la còpia de seguretat, tramesos en suport físic electrònic, i dels tramesos en l'oferta, a través de l'eina de Sobre Digital.

6. D'altra banda, els formats de documents electrònics admissibles són els següents:

-PDF

7. No seran admeses, en cap cas, les ofertes d'aquelles persones en les quals concorri alguna de les circumstàncies previstes en l'article 71 de la LCSP sobre prohibicions de contractar. S'exclouran del procediment de contractació les ofertes que siguin incomplertes, anòmales, continguin omissions, errades o esmenes que no permetin conèixer clarament els seus termes i, en conseqüència, no permetin conèixer clarament les condicions per valorar l'oferta o indueixin a error.

8. D'acord amb la Disposició addicional quinzena de la LCSP, la tramitació d'aquesta licitació comporta la pràctica de les notificacions i comunicacions que en derivin per mitjans exclusivament electrònics.

No obstant això, es podrà utilitzar la comunicació oral per a comunicacions diferents de les relatives als elements essencials, això és, els plecs i les

		
Pàgina 18 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

ofertes, deixant-ne el contingut de la comunicació oral documentat degudament, per exemple, mitjançant els arxius o resums escrits o sonors dels principals elements de la comunicació.

9. Les comunicacions i les notificacions que es facin durant el procediment de contractació i durant la vigència del contracte s'efectuaran per mitjans electrònics a través del sistema de notificació e-NOTUM, d'acord amb la LCSP i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques. A aquests efectes, s'enviaran els avisos de la posada a disposició de les notificacions i les comunicacions a les adreces de correu electrònic i als telèfons mòbils que les empreses hagin facilitat a aquest efecte en la declaració responsable annexada al present Plec, d'acord amb el que s'indica en la clàusula onzena d'aquest plec. Un cop rebuts el/s correu/s electrònic/s i, en el cas que s'hagin facilitat també telèfons mòbils, els SMS, indicant que la notificació corresponent s'ha posat a disposició en l'e-NOTUM, haurà/n d'accedir-hi la/les persones designada/es, mitjançant l'enllaç que s'enviarà a aquest efecte. En l'espai virtual on hi ha dipositada la notificació, es permet accedir a dita notificació amb certificat digital o amb contrasenya.

(El sistema d'e-NOTUM permet que l'òrgan gestor estableixi que l'accés a les notificacions es pugui dur a terme, a més de amb certificat digital, a partir de la generació d'una contrasenya d'un sol ús)

Els terminis a comptar des de la notificació es computaran des de la data d'enviament de l'avís de notificació, si l'acte objecte de notificació s'ha publicat el mateix dia en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació. En cas contrari, els terminis es computaran des de la recepció de la notificació per part de l'empresa a qui s'adreça. No obstant això, els terminis de les notificacions practicades amb motiu del procediment de recurs especial pel Tribunal Català de Contractes computen en tot cas des de la data d'enviament de l'avís de notificació.

10. D'altra banda, per tal de rebre tota la informació relativa a aquesta licitació, les empreses que ho vulguin i, en tot cas, les empreses licitadores s'han de subscriure com a interessades en aquesta licitació, a través del servei de subscripció a les novetats de l'espai virtual de licitació que a tal efecte es posa a disposició a l'adreça web del perfil de contractant de l'òrgan de contractació, accessible a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat:

https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_pscp/AppJava/cap.pscp?reqCode=viewDetail&idCap=54165225

Aquesta subscripció permetrà rebre avís de manera immediata a les adreces electròniques de les persones subscrites de qualsevol novetat, publicació o avís relacionat amb aquesta licitació.

		
Pàgina 19 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

Així mateix, determinades comunicacions que s'hagin de fer amb ocasió o com a conseqüència del procediment de licitació i d'adjudicació del present contracte es realitzaran mitjançant el tauler d'anuncis associat a l'espai virtual de licitació d'aquesta licitació de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública. En aquest tauler d'anuncis electrònic, que deixa constància fefaent de l'autenticitat, la integritat i la data i hora de publicació de la informació publicada, també es publicarà informació relativa tant a la licitació, com al contracte.

11. Certificats digitals.

D'acord amb la disposició addicional primera del Decret Llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública, serà suficient l'ús de la signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat o reconegut de signatura electrònica en els termes previstos en el Reglament (UE) 910/2014/UE, del Parlament Europeu i del Consell, de 23 de juliol de 2014, relatiu a la identificació electrònica i els serveis de confiança per a les transaccions electròniques en el mercat interior i pel qual es deroga la Directiva 1999/93/CE. Per tant, aquest és el nivell de seguretat mínim necessari del certificat de signatura electrònica admesa per a la signatura del DEUC i de l'oferta.

Pel que fa als certificats estrangers comunitaris, s'acceptaran els certificats qualificats a qualsevol país de la Unió Europea d'acord amb l'article 25.3 del Reglament (UE) 910/2014/UE sobre identificació electrònica i serveis de confiança, esmentat, el qual disposa que "una signatura electrònica qualificada basada en un certificat qualificat emès a un Estat membre serà reconeguda com a signatura electrònica qualificada a la resta dels Estats membres".

CLÀUSULA 9.- PROPOSICIONS DELS LICITADORS: DOCUMENTACIÓ

D'acord amb el que disposa la lletra d) de l'article 159.1 de la LCSP, l'oferta constarà de dos sobres, en suport electrònic, ja que es preveuen tant criteris d'adjudicació la quantificació dels quals depèn d'un judici de valor com criteris d'adjudicació que es valoren mitjançant xifres o percentatges obtinguts a través de l'aplicació de fórmules (Sobre 1 i sobre 2). Les empreses licitadores podran indicar en el sobre que correspongui quina informació de la seva proposició té caràcter confidencial, sense que, en cap cas, puguin declarar com a tal l'oferta econòmica ni els documents que siguin accessibles públicament. L'òrgan de contractació garantirà la confidencialitat de la informació expressament així designada sempre que s'ajusti a les condicions establertes a l'article 133 LCSP.

Si l'òrgan de contractació ho considera necessari podrà requerir a l'empresa afectada que confirmi el caràcter confidencial o no de la documentació

		
Pàgina 20 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

presentada tot indicant en el requeriment els aspectes que no corresponguin amb les prescripcions establertes a l'article 133 LCSP.

SOBRE 1

Títol: Declaració responsable a la qual fa referència la lletra c) de l'article 159.4 de la LCSP i proposta a avaluar per mitjà de criteris subjectes a judici de valor.

CONTINGUT:

PART RELATIVA A LA DECLARACIÓ RESPONSABLE

El "Sobre 1" ha de contenir els documents que tot seguit s'indiquen:

- Declaració responsable d'acord amb el model que consta a l'ANNEX 1 del present Plec, sobre compliment dels requisits de personalitat, capacitat, solvència i altres circumstàncies.

A més, les empreses licitadores indicaran en la declaració responsable si s'escau, la informació relativa a la persona o persones habilitades per representar-les en aquesta licitació.

Els licitadors que de conformitat amb l'article 75 del LCSP acreditin la solvència basant-se en la solvència i mitjans d'altres entitats, hauran d'incorporar en l'esmenada declaració la informació relativa a aquestes entitats.

Especialitats en relació a les unions temporals d'empresaris:

a. Cadascun dels empresaris haurà de presentar la corresponent declaració responsable.

b. Caldrà presentar el document acreditatiu del nomenament d'un representant o apoderat únic amb facultats bastants per exercir els drets i complir les obligacions derivades del contracte fins a la seva extinció, així com la indicació dels noms i circumstàncies dels empresaris que la subscriuen, la participació de cadascun d'ells, i el compromís de constituir-se formalment en Unió temporal, en cas de resultar adjudicatari.

c. Es podrà incorporar el NIF provisional assignat per l'Administració competent. Només en el cas de resultar adjudicatària la unió, haurà

		
Pàgina 21 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

d'acreditar-se la seva constitució en escriptura pública i aportar el NIF definitivament assignat.

Altres especialitats:

- Quan l'empresari recorri a la solvència i mitjans d'altres entitats o tingui la intenció de subcontractar, ha d'indicar aquesta circumstància en l'ANNEX 1 o en el DEUC i presentar altre ANNEX o DEUC separat per cadascuna de les empreses a la capacitat de les quals recorri o que tingui intenció de subcontractar, degudament signat.
- Quan el plec prevegi la divisió en lots de l'objecte del contracte, si els requisits de solvència econòmica i financera o tècnica o professional exigits variessin d'un lot a un altre, s'aportarà una declaració responsable per cada lot o grup de lots al que s'apliquin els mateixos requisits de solvència.

Especialitats en relació a les empreses estrangeres

- Les empreses estrangeres presentaran a més una declaració de sotmetre's a la jurisdicció dels jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre, per totes les incidències que directament o indirectament es derivessin del contracte, amb renúncia, si escau, al fur jurisdiccional estranger que pogués correspondre al licitador.

L'òrgan de contractació requerirà a l'empresa a favor de la qual recaigui la proposta d'adjudicació per tal de que, abans de l'adjudicació del contracte, acrediti el compliment dels requisits de personalitat capacitat i solvència a través de l'aportació de la documentació que s'indica a la clàusula 6 del present Plec.

En tot cas, l'òrgan de contractació, podrà sol·licitar, en qualsevol moment anterior a l'adopció de la proposta d'adjudicació, que els licitadors aportin la documentació acreditativa del compliment de les condicions establertes per ser adjudicatari del contracte a que es refereix l'esmentada clàusula 6 del present Plec.

PART RELATIVA A LA PROPOSTA A AVALUAR PER MITJÀ DE CRITERIS SUBJECTES A JUDICI DE VALOR

CONTINGUT:

Juntament amb l'exposat en la part de la declaració responsable, el "Sobre 1" ha de contenir el/s document/s que tot seguit s'indiquen:

	 ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES	
Pàgina 22 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

-Oferta tècnica i/o referències quina valoració depengui de judicis de valor.

Contingut:

- a. Planificació, organització i metodologia de treball
- b. Recursos personals adscrits al contracte
- c. Control de qualitat

Aquesta proposta es valorarà de conformitat amb els criteris d'adjudicació previstos a l'**ANNEX 3** del present Plec.

Aquesta documentació ha d'anar signada per l'empresa licitadora o persona que el representi.

SOBRE 2

Títol: Oferta econòmica i d'altres referències avaluables automàticament. Procediment de contractació relatiu al servei de traducció i correcció de documents de l'Associació Catalana d'Universitats Públiques.

CONTINGUT:

El "Sobre 2" ha de contenir el/s document/s que tot seguit s'indiquen:

- Oferta econòmica i altres referències avaluables automàticament, d'acord amb l'**ANNEX 2** del present Plec

L'oferta econòmica i d'altres referències avaluables automàticament s'haurà de formular d'acord amb el model que s'acompanya al present plec com a **ANNEX 2**.

Pel que fa a l'oferta econòmica, dins del preu ofert es consideraran incloses tota mena de despeses, arbitris o taxes necessàries que s'originin per motiu del Contracte i de la seva correcta execució.

A més, en el preu ofert haurà de constar desglossat l'Impost sobre el Valor Afegit vigent. Qualsevol variació del tipus de l'IVA serà aplicable a partir de la seva vigència.

El fet de no seguir el model d'oferta previst a l'**ANNEX 2** comportarà l'exclusió de l'empresa licitadora.

Quedaran excloses les ofertes que presentin un import superior al pressupost base de licitació o als preus unitaris en què aquest es desglossi.

	 ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES	
<i>Pàgina 23 de 53</i>	<i>Plec de clàusules administratives particulars</i>	<i>Octubre 2024</i>

CLÀUSULA 10.- CRITERIS PER A L'ADJUDICACIÓ DEL CONTRACTE.

a) Les proposicions presentades i admeses seran estudiades, valorades i ponderades d'acord amb els criteris que es troben recollits a l'**ANNEX 3** del present Plec.

La presentació de la proposició/oferta pel licitador implica que la mateixa compleix amb l'ordenament jurídic i que podrà ser executada en els seus termes i en cap cas aquesta responsabilitat es pot veure afectada o minorada pel fet que l'oferta hagi estat valorada o acceptada per l'ACUP.

b) L'adjudicació es farà a la proposició que presenti una millor relació qualitat-preu, que serà aquella que obtingui la major puntuació d'entre totes aquelles proposicions admeses a la licitació que igualin o superin els mínims de puntuació establerts en el present Plec.

La resolució d'adjudicació serà motivada i, llevat que sigui contradictòria amb la proposta efectuada per la Mesa de Contractació, o es basi en consideracions diferents, s'entendrà que adopta els motius continguts en la proposta de l'esmentada Mesa de Contractació.

c) Es consideraran desproporcionades les ofertes que incorrin en algun dels següents supòsits:

1. Si concorre una empresa licitadora, es considera anormalment baixa l'oferta que compleixi els dos criteris següents:
 - a. Que l'oferta econòmica sigui un 25% més baixa que el pressupost de licitació.
 - b. Que la puntuació que li correspongui en la resta de criteris d'adjudicació diferents del preu sigui superior al 80% de la puntuació total establerta en el plec de clàusules administratives particulars.
2. Si concorren dues empreses licitadores, es considera anormalment baixa l'oferta que compleixi els dos criteris següents:
 - a. Que la puntuació que li correspongui en l'oferta econòmica sigui superior en més d'un 20% a la de l'altra oferta.
 - b. Que la puntuació que li correspongui en la resta de criteris d'adjudicació diferents del preu sigui superior en més d'un 20% a la puntuació més baixa.
3. Si concorren tres o més empreses licitadores, es considera anormalment baixa l'oferta que compleixi els dos criteris següents:

		
Pàgina 24 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

a. Que la puntuació que li correspongui en l'oferta econòmica sigui superior en més d'un 10% a la mitjana aritmètica de les puntuacions de totes les ofertes econòmiques presentades.

b. Que la puntuació que li correspongui en la resta de criteris d'adjudicació diferents del preu sigui superior en més d'un 10% a la mitjana aritmètica de les puntuacions de les ofertes.

Per calcular la desviació mitjana de les puntuacions s'obtindrà, per a cada oferta, el valor de la diferència entre la seva puntuació i la mitjana aritmètica de les puntuacions de totes les ofertes. La desviació mitjana de les puntuacions és igual a la mitjana aritmètica d'aquests valors.

Si s'identifica una determinada proposició com a presumptament anormal o desproporcionada conforme la fórmula senyalada, l'òrgan de contractació sol·licitarà als licitadors afectats, per escrit, la informació i les justificacions que consideri oportunes en relació als diferents components de la seva proposició, tràmit que haurà de complimentar-se en el termini màxim de 3 dies hàbils a comptar a partir de l'endemà de l'enviament de la comunicació.

Per l'anàlisi de les justificacions de les proposicions que puguin ser considerades anormals o desproporcionades es tindrà en consideració la relació existent entre l'oferta econòmica realitzada pel licitador i la resta d'elements ofertats.

En base a la justificació del licitador i l'informe tècnic, l'òrgan de contractació determinarà si l'oferta pot o no ser completa pel licitador com a conseqüència de la inclusió de valors anormals o desproporcionats. Si l'oferta es considera anormal o desproporcionada, l'òrgan de contractació l'exclourà del procediment de licitació.

En el cas que resultés adjudicatari un licitador l'oferta del qual havia estat considerada inicialment com a incursa en presumpció d'anormalitat, se li podrà requerir una **garantia** del 5% sobre l'import d'adjudicació de conformitat amb allò establert a l'article 107.2 de la Llei de Contractes del Sector Públic, que s'addicionarà a la prevista, en el seu cas, a l'**apartat H** del Quadre Resum de Característiques.

Si a l'oferta anormalment baixa s'evidencia que els preus unitaris dels salaris dels treballadors considerats en l'oferta són inferiors als que estableix el conveni d'aplicació, a l'efecte de verificar l'adequació de l'oferta als costos salarials, es podrà requerir informe tècnic complementari de l'òrgan de representació de les persones treballadores o d'una organització representativa del sector.

	 ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES	
<i>Pàgina 25 de 53</i>	<i>Plec de clàusules administratives particulars</i>	<i>Octubre 2024</i>

Igualment, l'oferta serà exclosa si en el tràmit d'audiència de l'empresa licitadora que ha presentat una oferta qualificada d'anormalment baixa, s'evidencia que els preus unitaris dels salaris de les persones que executaran el contracte considerats en l'oferta són inferiors als que estableix el conveni d'aplicació.

En tot allò no establert en els presents plecs, s'estarà a allò previst en l'article 149 de la Llei de Contractes del Sector Públic i aquells altres que resultin aplicables.

d) En casos d'empat en les puntuacions obtingudes per les ofertes de les empreses licitadores, tindrà preferència en l'adjudicació del contracte, l'aplicació successiva dels següents criteris:

- La proposició presentada per aquelles empreses que, en el moment d'acreditar la seva solvència tècnica, tinguin en la seva plantilla un nombre de persones treballadores amb discapacitat superior al dos per cent, sempre que les seves proposicions igualin en els seus termes a la més avantatjosa des del punt de vista dels criteris que serveixen de base per a l'adjudicació.
- Tindrà preferència en l'adjudicació del contracte l'empresa licitadora que disposi del major percentatge de persones treballadores fixes amb discapacitat a la seva plantilla.
- Tindrà preferència la proposició presentada per una entitat reconeguda com Organització de Comerç Just per a l'adjudicació de contractes que tinguin com objecte productes en els que existeix alternativa de comerç just.
- Proposicions presentades per empreses que, a la finalització del termini per a presentar oferta, incloguin mesures de caràcter social i laboral que afavoreixin la igualtat d'oportunitats entre dones i homes.

En cas de persistir l'empat un cop aplicats els criteris d'adjudicació addicionals en l'ordre de prelació indicat, s'adjudicarà el contracte al licitador que obtingut una major puntuació en la proposta organitzativa i referent als mitjans humans necessaris per a l'execució del contracte. I, si continua l'empat, l'adjudicació del contracte es dirimirà mitjançant sorteig, que es durà a terme en acte públic, prèvia convocatòria a través del Perfil del Contractant.

CLÀUSULA 11.- MESA DE CONTRACTACIÓ

Conformen la Mesa de Contractació els següents membres:

Presidència: Nia Solé
Vocalia: Núria Merino
Vocalia: Sara Villar
Vocalia: Núria Jové

		
<i>Pàgina 26 de 53</i>	<i>Plec de clàusules administratives particulars</i>	<i>Octubre 2024</i>

Secretària: Marta Franch o persona en qui delegui

Suplent 1: Paula Santolalla

Suplent 2: Aleida Giralte

En la constitució de la Mesa de contractació, els seus membres declararan sobre l'existència o no d'incompatibilitats, previstes amb caràcter general a la LCSP. En cas d'existir alguna incompatibilitat, el membre de la Mesa afectat per la mateixa haurà d'abandonar-la i, en aquest supòsits, en formarà part de la mateixa el membre substituït o s'anomenarà a un altre que reuneixi, si cal, els requisits d'experiència i idoneïtat del membre incurs en incompatibilitat.

CLÀUSULA 12.- OBERTURA I EXAMEN DE LES OFERTES

1. Finalitzat el termini establert a l'anunci per a la presentació d'ofertes, es procedirà a l'obertura del "Sobre 1" que contindrà la documentació general i la proposta avaluable per mitjà de criteris subjectes a judici de valor.

En primer lloc, la Mesa procedirà a verificar que respecte la documentació general cada proposta contingui la documentació establerta a la clàusula 9 del present Plec i procedirà a verificar la validesa de la mateixa.

La mesa de contractació podrà requerir als licitadors que presentin la totalitat o una part dels documents justificatius de la seva aptitud, capacitat i solvència als efectes de verificar qualsevol punt de la declaració del compliment dels requisits previs quan consideri que existeixen dubtes raonables sobre la vigència o fiabilitat de la declaració o quan resulti necessari per garantir el bon desenvolupament del mateix. El termini per aportar la documentació requerida serà de cinc dies naturals a comptar des de la recepció del requeriment.

2. Seguidament, i si s'escau, es comunicarà als licitadors l'existència de defectes o omissions esmenables, fixant-se un termini per tal que els licitadors puguin presentar l'oportuna esmena. Aquest termini no podrà ésser en cap cas superior a tres dies naturals a comptar des de la data de la referida comunicació.

Es consideraran inesmenables els defectes consistents en la manca dels requisits exigits, i esmenables aquells que facin referència a la mera falta d'acreditació dels mateixos. El moment decisiu per apreciar la concurrència dels requisits de capacitat exigits per contractar serà el de finalització del termini de presentació de les proposicions.

		
Pàgina 27 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

Procedirà la no admissió i l'exclusió del procediment de licitació a aquells licitadors que tinguin defectes no esmenables o no hagin esmentat els defectes en el termini atorgat.

A més, la Mesa de Contractació podrà sol·licitar del licitador aclariments sobre els certificats i documents presentats o requerir-lo per a la presentació d'altres complementaris, les quals disposaran d'un termini de 3 dies naturals, de conformitat amb l'article 22 del RGLCAP.

3. Serà causa d'exclusió del procediment de licitació la manca de presentació d'algun dels documents que s'han d'incloure en el Sobre 1, llevat que sigui considerada esmenable per la Mesa de Contractació i s'hagi esmenat en el termini atorgat.

Les proposicions que corresponguin a empresaris exclosos de la licitació quedaran fora del procediment d'adjudicació i el sobre que les continguin no seran oberts.

4. Un cop qualificada la documentació i, si s'escau, les esmenes que s'hagin pogut requerir, la Mesa de Contractació procedirà, en acte privat, a l'anàlisi de la documentació a avaluar per mitjà de criteris subjectes a judici de valor.

Els serveis tècnics de l'entitat valoraran les ofertes contingudes en els Sobres 1 de conformitat amb els criteris d'adjudicació ponderables en base a judicis de valor previstos a l'ANNEX 3 del present Plec i elevaran dita valoració a la Mesa de Contractació.

La Mesa de Contractació podrà sol·licitar dels licitadors la presentació de la informació addicional que a efectes d'aclariment estimi necessària en relació amb la documentació a avaluar per mitjà de criteris subjectes a judici de valor, la qual haurà de complimentar-se davant la Mesa de Contractació en el termini que s'atorgui a tal efecte, que no podrà ser superior a 5 dies.

Serà causa d'exclusió del procediment el fet d'incloure informació al sobre 1, que segons tot allò establert al present plec hagi d'ésser inclòs al sobre 2.

5. Practicada la valoració dels criteris que depenguin d'un judici de valor es notificarà als licitadors la data d'obertura de la documentació continguda al Sobre 2. Dita data també es donarà a conèixer a través del Perfil de Contractant. L'obertura del Sobre 2 es celebrarà en acte públic.

Abans de l'obertura del Sobre 2, l'entitat, a través del Perfil de Contractant o el mateix dia de l'obertura pública del Sobre 2, amb caràcter previ, donarà a conèixer la valoració obtinguda pels licitadors admesos en relació amb l'oferta continguda al Sobre 1.

		
Pàgina 28 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

Així mateix, també donarà a conèixer, si s'escau, els licitadors exclosos i la causa d'exclusió, i procedirà a l'obertura del Sobre 2 de les propostes admeses.

Un cop obertes les propostes contingudes al Sobre 2 i comprovada la documentació incorporada per cadascuna d'elles, la Mesa de Contractació indicarà aquelles ofertes que hauran estat excloses per no ajustar-se a les bases explicitades en aquest Plec de Clàusules Administratives Particulars.

Les propostes contingudes en el Sobre 2 seran estudiades, valorades i ponderades, de conformitat amb els criteris d'adjudicació avaluable de forma automàtica assenyalats en el present Plec.

6. Practicada la valoració de les ofertes, i prèvia exclusió de les que no compleixin els requeriments del Plec, la Mesa de Contractació, en un únic acte, proposarà la classificació per ordre decreixent de puntuació i formularà la proposta d'adjudicació a favor del candidat que hagi obtingut la millor puntuació, atenent als criteris de valoració.

En cas que l'oferta del licitador que hagi obtingut la major puntuació es presumeixi que és anormalment baixa per donar-se els supòsits previstos a l'article 149 de la LCSP, la Mesa de Contractació seguirà el procediment previst a l'esmentat article, atorgant al proposat com a adjudicatari un termini màxim de 3 dies hàbils perquè justifiqui la seva oferta.

7. Aquesta proposta s'eleva a l'òrgan de contractació. En el mateix acte la Mesa de Contractació sol·licitarà a l'empresa licitadora proposada com a adjudicatària que aporti, en un termini màxim de set (7) dies hàbils, la següent documentació, als efectes de comprovar que l'empresa està degudament constituïda, el signant de la proposició ostenta l'apoderamentament suficient per formular l'oferta, ostenta la solvència econòmica, financera i tècnica i no està incurs en cap prohibició per contractar:

➤ **Si l'empresa es troba inscrita al ROLECE o al RELI**

Document que acrediti la inscripció al ROLECE o al RELI i certificació sobre la vigència de les dades que consten en el mateix. Si alguna de la informació referida a l'apartat anterior no consta al ROLECE o al RELI, o no es troba actualitzada, haurà de ser aportada a banda

➤ **En cas que l'empresa no es trobi inscrita al ROLECE o al RELI:**

(i) Documentació acreditativa de la personalitat i capacitat:

a) Per a les persones físiques (empresaris individuals i professionals), serà obligatòria la presentació del document nacional d'identitat (DNI), o

		
Pàgina 29 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

document que el substitueixi, i del número d'identificació fiscal (NIF), en cas que aquest no consti en el referit DNI.

b) Per a les persones jurídiques, serà obligatòria la presentació del CIF i de les escriptures de constitució, modificació i adaptació d'estatuts, en el seu cas, degudament inscrites al Registre Mercantil, quan aquest requisit sigui exigible conforme a la legislació mercantil que li sigui aplicable. Quan aquesta inscripció no sigui exigida, l'acreditació es realitzarà mitjançant l'aportació de l'escriptura o document de constitució, de modificació, estatuts o acta fundacional, en què constin les normes reguladores de l'activitat de l'empresa, inscrits, en el seu cas, en el Registre oficial corresponent.

c) Si l'empresari actua mitjançant representant o es tracta d'una persona jurídica, cal aportar:

c.1.) Document públic d'apoderament, degudament inscrit en el Registre públic corresponent.

c.2.) DNI i NIF del representant i del signant de la proposició econòmica.

d) La capacitat d'obrar de les empreses no espanyoles d'Estats membres de la Comunitat Europea, o signataris de l'acord sobre l'Espai Econòmic Europeu, s'ha d'acreditar mitjançant la inscripció en els registres procedents d'acord amb la legislació de l'estat on estan establerts, o mitjançant la presentació d'una declaració jurada, o d'una certificació en els termes que s'estableixin reglamentàriament, d'acord amb les disposicions comunitàries d'aplicació.

e) La capacitat d'obrar de les empreses estrangeres no compreses en l'apartat anterior s'ha d'acreditar observant les regles previstes a l'article 68 de la LCSP.

f) Tal com s'ha avançat, podran presentar-se ofertes licitades per unions o agrupacions d'empreses que es constitueixin temporalment a l'efecte, sense que calgui la seva formalització en escriptura pública fins que s'hagi efectuat l'adjudicació al seu favor. Aquestes empreses restaran obligades solidàriament davant l'entitat contractant.

En aquests supòsits, tant de persones físiques com jurídiques, cadascun dels seus components acreditaran la seva capacitat, personalitat i representació, essent obligatori indicar en document separat els noms i circumstàncies dels qui la subscriuen, el percentatge de participació de cadascun d'ells i hauran de nomenar un representant o apoderat amb facultats suficients per exercitar els drets i complir amb les obligacions que es derivin del Contracte fins la seva extinció.

		
Pàgina 30 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

El licitador que formi part d'una agrupació o unió d'empresaris que es constitueixi temporalment no podrà concórrer individualment en el mateix procediment o figurar en més d'una agrupació o unió d'empresaris.

En cas que tota o part de la documentació relacionada ja s'hagués entregat a l'entitat contractant i no hagués estat objecte de cap modificació o actualització, essent per tant de plena vigència, no caldrà que el licitador l'aporti de nou sempre i quan acompanyi degudament complimentada i sota la seva responsabilitat certificació sobre la vigència de l'esmentada documentació, segons el model de l'**ANNEX 4**.

(ii) Altra documentació:

a) Alta en l'Impost d'Activitats Econòmiques, en l'epígraf corresponent al objecte del contracte, i últim rebut, sempre que exerciti activitats subjectes i no exemptes de l'esmentat Impost.

b) Certificat específic de trobar-se al corrent de les obligacions tributàries expedit per l'Administració Tributària, als efectes de l'article 43 de la Llei 58/2003, de 17 de desembre, General Tributària.

c) Certificat positiu, emès per l'òrgan competent, de trobar-se al corrent en el compliment de les obligacions amb la Seguretat Social.

d) En el seu cas, justificant d'haver constituït la garantia definitiva.

III. ADJUDICACIÓ I FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

CLÀUSULA 13.- ADJUDICACIÓ DEL CONTRACTE

1. L'òrgan de contractació adjudicarà el contracte a la proposta que presenti una millor relació qualitat-preu mitjançant resolució motivada que notificarà a tots els licitadors, i que publicarà al Perfil de Contractant de l'entitat, en el termini màxim de cinc (5) dies hàbils a comptar des de que s'hagi aportat la documentació necessària prèvia a l'adjudicació i que s'hagi constituït la garantia definitiva, en cas de que se n'hagués exigint, i una vegada aportada la documentació referida a la clàusula anterior.

La resolució d'adjudicació del contracte haurà de ser motivada en referència als criteris d'adjudicació del present Plec, haurà d'especificar els motius pels que rebutja una candidatura o oferta i les característiques i avantatges de l'oferta seleccionada, incorporant la indicació de les puntuacions, totals i parcials, obtingudes per totes les empreses admeses, en cadascun dels criteris d'adjudicació. Serà motivació suficient si a la resolució de l'adjudicació l'òrgan de contractació accepta i assumeix la proposta d'adjudicació formulada per la Mesa de Contractació.

		
Pàgina 31 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

Si no hi hagués cap proposició que fos admissible d'acord amb els criteris d'adjudicació del present Plec es declararà desert el procediment.

2. Les proposicions presentades, tant les declarades admeses com les excloses sense obrir, seran arxivades.

Així mateix, l'òrgan de contractació podrà deixar sense efecte el procediment de contractació, quan concorrin circumstàncies de caràcter fàctic o jurídic que, de manera lògica i raonable, imposin la prevalença de l'interès públic a la vista de les necessitats que busca satisfer el contracte, podent igualment desistir o renunciar al procediment d'adjudicació per motius d'interès públic degudament motivats a l'expedient.

3. Si l'òrgan de contractació s'aparta de la proposta d'adjudicació formulada per la Mesa de Contractació caldrà que en justifiqui els motius a la resolució.

4. Transcorreguts els terminis assenyalats a l'article 158 de la LCSP per l'adjudicació del contracte sense que s'hagi dictat l'acord d'adjudicació, els licitadors tindran dret a retirar la seva proposta, sense dret a cap mena d'indemnització. No obstant, l'òrgan de contractació podrà sol·licitar als licitadors que mantinguin la seva oferta per un termini superior, prèvia comunicació als licitadors i publicació al Perfil de Contractant, mantenint-se la licitació amb aquells licitadors que acceptin la pròrroga.

CLÀUSULA 14.- FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

1. Un cop adjudicat el contracte, es procedirà a la seva formalització, essent el terminin màxim de quinze (15) dies hàbils, a comptar des del dia en que es realitzi la notificació de l'adjudicació.

2. Quan per causes imputables a l'adjudicatari no s'hagués formalitzat el contracte dins del termini indicat, se li exigirà l'import equivalent al 3% del pressupost base de licitació, IVA exclòs, en concepte de penalitat, que es farà efectiu en primer lloc contra la garantia definitiva, si se n'hagués constituït.

En aquest cas, el contracte s'adjudicarà al següent licitador per l'ordre en que haguessin quedat classificades les ofertes, prèvia presentació de la documentació prevista a la clàusula 12 del present plec.

3. No podrà procedir-se a l'execució del contracte amb caràcter previ a la seva formalització.

4. El Contracte es perfeccionarà amb la seva formalització.

		
Pàgina 32 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

L'adjudicatari pot sol·licitar que el Contracte s'elevi a escriptura pública essent al seu càrrec les despeses corresponents.

CLÀUSULA 15.- GARANTIA DEFINITIVA

En el present contracte no es requereix la constitució de garantia a favor de l'entitat contractant, excepte en, en el seu cas, en el supòsit previst a la clàusula 10.c) del present Plec.

IV. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

CLÀUSULA 16.- EXECUCIÓ

L'execució del contracte serà dirigida i gestionada exclusivament per l'adjudicatària que assumeix tot el risc empresarial del mateix. L'adjudicatària designarà, en cada moment, les persones que executaran les prestacions, determinarà les tasques a portar a terme d'acord amb les instruccions generals de l'entitat contractant i dictarà les directrius oportunes per garantir el correcte desenvolupament del contracte. L'adjudicatària aportarà els seus mitjans tècnics, materials, organitzatius i humans per garantir una correcta execució, designarà el personal capacitat i especialitzat que, al seu càrrec i en el seu nom, desenvolupi les tasques objecte del contracte i haurà de garantir que el personal assignat tingui la qualificació, la formació i el nivell professional adequat a les prestacions a realitzar, sense que l'adjudicatària es pugui desvincular de l'execució en cap cas.

CLÀUSULA 17.- DIRECCIÓ I INSPECCIÓ DE L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

El responsable del contracte designat per l'entitat contractant desenvoluparà les funcions següents:

- Supervisar l'execució del contracte adjudicat.
- Vetllar pel compliment de les obligacions assumides per l'adjudicatària, tant les previstes en els plecs com en la proposta o oferta.
- Adreçar a l'adjudicatària les ordres i instruccions oportunes per a assegurar la correcta realització del servei.
- Assumir la interlocució amb la coordinadora tècnica o responsable designada per l'adjudicatària.
- Vetllar perquè l'empresa contractada acrediti l'obligació que les persones treballadores destinades a l'execució del contracte estiguin afiliades i d'alta a la Seguretat Social i a aquest efecte, podrà sol·licitar a l'adjudicatària, juntament amb cada factura, les nòmines

		
Pàgina 33 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

i els documents TC1 i TC2 acreditatius del pagament dels salaris i la Seguretat Social de les persones que executin el contracte i acompanyar aquests documents a cada factura validada.

La persona responsable del contracte serà la interlocutora amb la persona coordinadora tècnica o responsable que hagi designat l'empresa adjudicatària, que ha de pertànyer a la seva plantilla, per tal de coordinar i controlar la correcta execució del contracte, per la qual cosa s'hauran de reunir amb la periodicitat oportuna.

En cap cas, el/la responsable del contracte de l'entitat contractant determinarà els treballadors de l'adjudicatària que hagin d'executar el contracte ni participarà en la seva selecció o formació, no donarà ordres i instruccions concretes al personal de l'adjudicatària ni exercirà sobre elles cap poder directiu.

L'entitat contractant també tindrà la facultat de supervisar, durant tota l'execució del contracte, que s'executi amb el màxim respecte al medi ambient, d'acord amb les obligacions i exigències contingudes al present plec.

CLÀUSULA 18.- CONDICIONS ESPECIALS D'EXECUCIÓ I OBLIGACIONS ESSENCIALS DEL CONTRACTE

1. Condicions especials d'execució contractual. S'estableixen com a condicions especials d'execució contractual:

- L'empresa contractista, en l'elaboració i presentació de l'objecte del contracte, ha d'incorporar la perspectiva de gènere i evitar els elements de discriminació sexista en l'ús del llenguatge i de la imatge.
- El compliment de tot allò que estableix la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals i el Reglament 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'Abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques en quant al tractament de dades personals i a la lliure circulació de dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE, en relació amb les dades personals a les quals tingui accés durant la vigència d'aquest contracte.

Ambdues condicions especials tenen la consideració d'obligacions contractuals de caràcter essencial.

2. Obligacions essencials del contracte:

		
Pàgina 34 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

- El contractista quedarà vinculat per l'oferta que hagi presentat, el compliment de la qual, en tots els seus termes, tindrà caràcter d'obligació essencial del contracte.
- Aquelles obligacions del present Plec i del Contracte que es formalitzi a les que específicament se'ls hi atribueixi el caràcter d'obligació contractual essencial.

CLÀUSULA 19.- RESPONSABILITAT EN L'EXECUCIÓ I PENALITATS

L'adjudicatari haurà de rescabalar a l'entitat contractant pels danys i indemnitzar-la pels perjudicis derivats de dol o negligència en el compliment de les obligacions resultants del contracte. Igualment serà responsable dels danys i perjudicis ocasionats a terceres persones durant l'execució del contracte.

En els supòsits d'incompliment o compliment defectuós de les obligacions assumides per l'adjudicatària, l'entitat contractant podrà resoldre el contracte o compel·lir-lo al compliment del mateix.

L'incompliment o compliment defectuós de les obligacions contractuals, donarà lloc a la imposició de penalitzacions. La tipificació de les faltes als efectes del present contracte, es descriuen a continuació:

- Lleus:
 - o Manca de col·laboració amb el personal de l'entitat contractant.
 - o L'incompliment de l'execució parcial de les prestacions definides en el contracte, que no constitueixi falta greu.
 - o No avisar a l'entitat contractant de la incorporació de personal nou o si es produeixen canvis.
- Greus:
 - o La resistència als requeriments efectuats per l'entitat contractant, o la seva inobservança.
 - o L'incompliment de l'execució parcial de les prestacions definides en el contracte, que no constitueixi falta molt greu.
 - o No disposar de personal suplent per a un determinat servei.
 - o Realitzar una jornada de treball superior a la permesa laboralment, i en cas que això succeís per eventualitat, no informar a l'entitat contractant.
 - o Permetre per acció o omissió, l'accés a dependències de l'entitat contractant, a persones alienes al servei contractat.

	 ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES	
<i>Pàgina 35 de 53</i>	<i>Plec de clàusules administratives particulars</i>	<i>Octubre 2024</i>

- La manca de lliurament, en temps i forma, de tota la informació respecte de la prestació del servei que li hagi estat sol·licitada per l'entitat contractant.
- Reincidència en la comissió de faltes lleus.
- Manca de cobertura del servei durant un període de temps, per inexistència de personal suplent o altres causes, sempre que no sigui incompliment molt greu.
- L'incompliment, que no constitueixi falta molt greu, de les obligacions derivades de la normativa general sobre prevenció de riscos laborals, i en especial, les del pla de seguretat i salut en les prestacions, qualificats com a Greus per la seva normativa específica.

- Molt greus:

- Incompliment de la prestació del servei, bé sigui per abandonament o d'altres causes.
- Passivitat, deixament i desídia en la realització del servei.
- La resistència als requeriments efectuats per l'entitat contractant, o la seva inobservança, quan produeixi un perjudici molt greu a l'execució del contracte.
- La utilització de sistemes de treball, elements, materials, maquinaria o personal diferents als previstos en els Plecs i en les ofertes de l'adjudicatària, si s'escau, quan produeixi un perjudici molt greu.
- No posar a disposició personal per a l'execució dels serveis mínims establerts.
- Incompliment molt greu de les prescripcions relatives a la subcontractació, si s'escau.
- Falsejament de les prestacions consignades per l'adjudicatària a la factura.
- Reincidència en faltes greus.
- Incorporar personal sense cap coneixement de les seves obligacions, ni formació prèvia.
- Incompliment de la normativa sobre Prevenció de Riscos Laborals, qualificats com a molt greus per la seva normativa específica, i en especial de les del Pla de seguretat i salut en les prestacions.
- L'incompliment de les prescripcions sobre seguretat de tercers en les prestacions.

En la tramitació de l'expedient, es donarà audiència a l'adjudicatari perquè pugui formular les al·legacions que estimi pertinents i l'òrgan de contractació de l'entitat contractant resoldrà.

		
Pàgina 36 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

L'entitat contractant es reserva el dret de resoldre el contracte per reiteració en les deficiències d'execució del servei, si s'apliquen més de 3 de les penalitzacions assenyalades en els apartats anteriors d'aquest punt.

Independentment del rescabament per danys i perjudicis, en cas d'incompliment que no produeixi resolució del contracte, l'entitat contractant podrà aplicar les sancions següents, graduades en atenció al grau de perjudici, perillositat i/o reiteració:

- Faltes MOLT GREUS: 3% **del pressupost de licitació** del contracte, **al tractar-se d'un contracte a preus unitaris.**
- Faltes GREUS: 1% **del pressupost de licitació** del contracte, **al tractar-se d'un contracte a preus unitaris.**
- Faltes LLEUS: 0,5% **del pressupost de licitació** del contracte, **al tractar-se d'un contracte a preus unitaris.**

Juntament amb les penalitats com a conseqüència d'infraccions lleus, greus o molt greus, seran d'aplicació a l'execució del contracte les següents penalitats vinculades als terminis i qualitat de la traducció:

- a) Incompliment del termini d'entrega dels encàrrecs de traducció
Per a cada encàrrec serà exigible el termini de lliurament fixat en el present plec. En cas de no complir-se, l'ACUP podrà imposar una penalitat a la contractista per valor del 10% de l'import de l'encàrrec per cada tres dies hàbils de retard en l'entrega.
- b) Incompliment de la qualitat de la traducció o correcció.
En cas que les traduccions continguin incorreccions manifestes o no superin l'estàndard de qualitat exigible, l'ACUP exigirà l'esmena i l'adequació de totes aquelles incorreccions, i podrà penalitzar a l'empresa adjudicatària amb el 40% de l'import de la traducció que contingui els errors pressupost del projecte, al marge de mesures compensatòries que pugui plantejar per danys i perjudicis causats.

Es consideraran errors:

- Errors per omissions de text, en qualsevol forma i de qualsevol extensió.
- Errors mecanogràfics (per exemple: espais de més, salts de línia en mig d'una frase, que no provenguin del document original).
- Errors que afectin a la integritat del text o al seu sentit.

L'import de les penalitzacions podrà fer-se efectiu mitjançant la seva deducció en la factura/ les factures que s'hagi/n d'abonar a l'adjudicatària.

		
Pàgina 37 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

CLÀUSULA 20.- PERSONA RESPONSABLE DEL CONTRACTE

Es designa a Josep M. Vilalta Verdú com a persona encarregada de l'execució del contracte que exercirà les funcions següents:

- Supervisar l'execució del contracte i prendre decisions i dictar instruccions necessàries per assegurar la correcta realització de la prestació, sempre dins de les facultats que li atorgui l'òrgan de contractació.
- Adoptar la proposta sobre la imposició de penalitats.
- Emetre un informe on determini si el retard en l'execució és produït per motius imputables al contractista.

Les instruccions donades per la persona responsable del contracte configuren les obligacions d'execució del contracte juntament amb les seves clàusules i els plecs.

V.- DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS

CLÀUSULA 21.- ABONAMENTS A L'ADJUDICATÀRIA

L'adjudicatari presentarà una factura per cadascun dels serveis que presti a l'ACUP, sens perjudici que, pel cas en que sigui acordat amb el responsable del contracte, una mateixa factura pugui incloure diversos serveis prestats.

El pagament efectiu de les prestacions executades es realitzarà en un termini màxim de 30 dies naturals a comptar des de la data de l'aprovació de la factura per part de l'entitat contractant.

Previ al pagament, l'ACUP haurà d'aprovar els documents que acreditin la conformitat amb el que es disposa en el contracte dels serveis prestats, dins dels trenta dies següents a la prestació del servei. D'acord amb aquest paràmetre, no es contempla el pagament per avançat d'una part o de la totalitat del preu del contracte

L'empresa contractista podrà cedir els drets de cobrament en els termes i condicions establerts en l'article 200 de la LCSP.

CLÀUSULA 22.- OBLIGACIONS DE L'ADJUDICATÀRIA

A més de les obligacions establertes en la normativa vigent d'aplicació, estarà obligada a:

- a. Especificar, a sol·licitud de l'entitat contractant, les persones concretes que executaran les prestacions així com comunicar qualsevol substitució

		
Pàgina 38 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

o modificació d'aquelles persones i acreditar que la seva situació laboral s'ajusta a dret.

- b. Designar una persona responsable de la bona marxa dels treballs i el comportament del personal; també ha de fer d'enllaç amb l'entitat contractant i la responsable del contracte.
- c. Fer una correcta gestió ambiental del seu servei, prenent les mesures necessàries per minimitzar els impactes que aquest pugui ocasionar (minimitzar els impactes acústics, sobre l'entorn, fer una correcta gestió dels residus i els embalatges, etc.) d'acord amb la legislació vigent.
- d. Complir les disposicions vigents en matèria fiscal, laboral, social i la normativa general sobre prevenció de riscos laborals. A aquests efectes, haurà de disposar i aportar, a sol·licitud de l'entitat contractant, el certificat d'Hisenda de contractistes i subcontractistes que cobreixi la totalitat del període contractual.
- e. Lliurar tota la documentació necessària pel compliment del contracte en català i fer-ne ús en el desenvolupament dels serveis objecte del contracte.
- f. Tenir contractada una pòlissa d'assegurança de responsabilitat civil per import suficient per cobrir les responsabilitats de qualsevol tipus que es puguin derivar de l'execució del contracte.
- g. Vetllar perquè totes les accions del present contracte garanteixin el respecte als principis de no discriminació i igualtat de tracte relatius a la no discriminació per raó de sexe, orientació sexual, identitat de gènere, ideologia, nacionalitat, raça, ètnia, religió, edat, diversitat funcional o de qualsevol altre índole i la dignitat i llibertat de les persones.
- h. Facilitar i aportar la informació indicada en la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern.
- i. Complir les obligacions següents relatives als principis ètics i regles de conducta als quals les licitadores i contractistes han d'adequar la seva activitat, en desenvolupament de la previsió de l'article 55.2 de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern:
 - Adoptar una conducta èticament exemplar, abstenir-se de fomentar, proposar, promoure o dur a terme qualsevol mena de pràctica corrupta, tant en relació al què el Codi Penal refereix com a corrupció com també en relació a actuacions èticament reprovables, posar en

		
Pàgina 39 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

coneixement dels òrgans competents qualsevol manifestació d'aquestes pràctiques que, al seu parer, sigui present o pugui afectar el procediment o la relació contractual i no realitzar qualsevol altra acció que pugui vulnerar els principis d'igualtat d'oportunitats i de lliure concurrència.

- Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte del contracte.
- No realitzar accions que posin en risc l'interès públic en relació a l'àmbit del contracte o de les prestacions contractades.
- Denunciar, durant l'execució del contracte, les situacions irregulars que es puguin presentar en el procés de contractació.
- Comunicar immediatament a l'òrgan de contractació les possibles situacions de conflicte d'interessos, entès com qualsevol situació en la qual els membres del personal del poder adjudicador o d'un proveïdor de serveis de contractació que actuï en nom del poder adjudicador que participin en el desenvolupament del procediment de contractació o puguin influir en el resultat d'aquest procediment tinguin, directament o indirecta, un interès financer, econòmic o personal que pogués semblar que compromet la seva imparcialitat i independència en el context del procediment de contractació. I tenint en compte també les previsions que es contenen respecte del conflicte d'interessos en la Directiva 2014/24/UE.
- No sol·licitar, directament o indirecta, que un càrrec o empleat públic influeixi en l'adjudicació, continuació o manteniment del contracte en interès propi o de tercers.
- No oferir ni facilitar a càrrecs o empleats públics avantatges personals o materials, ni per a ells mateixos ni per a terceres persones, amb independència del vincle personal o professional que puguin o no tenir, i a persones que participin o que puguin influir en els procediments de contractació.
- Respectar els principis de lliure mercat i de concurrència competitiva i abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència, com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.). Així mateix, denunciar qualsevol acte o conducta dirigits a aquelles finalitats i relacionats amb la licitació o el contracte dels quals tingués coneixement.
- No utilitzar informació confidencial, coneguda mitjançant la licitació o l'execució del contracte, per obtenir, directament o indirecta, un avantatge o benefici de qualsevol tipus en interès propi.
- No intentar influir indegudament en el procés de presa de decisions del poder adjudicador, obtenir informació confidencial que pugui conferir-li avantatges indeguts en el procediment de contractació o proporcionar negligentment informació enganyosa que pugui tenir una

		
Pàgina 40 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

influència important en les decisions relatives a l'exclusió, selecció o adjudicació.

- Col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats.
 - Complir les obligacions de facilitar informació que la legislació de transparència i els contractes del sector públic imposen als adjudicataris en relació amb l'Administració o administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertocuin de forma directa per previsió legal.
 - Denunciar els actes dels quals tingui coneixement i que puguin comportar una infracció de les obligacions anteriors.
- j. Lliurar una memòria resum de l'execució del contracte en format pdf i en paper degudament enquadernat.

CLÀUSULA 23.- MODIFICACIÓ DEL CONTRACTE

1. En relació a les eventuais modificacions contractuals que es puguin produir, serà d'aplicació el règim previst a la subsecció 4^a de la Secció 3^a del Capítol I del Títol I de la LCSP, en funció de si s'han previst o no causes específiques de modificació.

CLÀUSULA 24.- REVISIÓ DE PREUS

No procedeix la revisió de preus, ateses les característiques del present contracte.

CLÀUSULA 25.- SUBCONTRACTACIÓ I CESSIÓ

1. L'adjudicatària podrà subcontractar la realització parcial del contracte, d'acord amb el que es preveu a l'apartat [...] del Quadre de Característiques.

L'adjudicatària haurà de comunicar per escrit, després de l'adjudicació del contracte i, com a molt tard, quan iniciï l'execució d'aquest, a l'òrgan de contractació la intenció de subscriure els subcontractes, i haurà d'assenyalar la part de la prestació que es pretén subcontractar i la identitat, les dades de contacte i el representant o representants legals del subcontractista, i haurà de justificar suficientment l'aptitud d'aquest per executar-la per referència als elements tècnics i humans de què disposa i a la seva experiència, i haurà d'acreditar que aquest no està incurs en prohibició de contractar.

	 ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES	
<i>Pàgina 41 de 53</i>	<i>Plec de clàusules administratives particulars</i>	<i>Octubre 2024</i>

2. De conformitat amb allò establert a la Disposició Addicional 51 de la LCSP, es preveu la possibilitat de que l'òrgan de contractació realitzi pagaments directes als subcontractistes quan s'incompleixin els terminis de pagament establerts a l'article 216 de la LCSP.

Els pagaments efectuats per part de l'òrgan de contractació s'entendran realitzats per part del contractista principal. En cap cas serà imputable a l'entitat contractant la demora en el pagament derivat de la manca de conformitat del contractista principal a la factura presentada pel subcontractista.

3. El contractista en cap cas podrà subcontractar persones o empreses que es trobin en supòsits d'incapacitat o prohibicions de contractar amb el sector públic determinats per la legislació vigent.

4. La cessió del contracte es podrà dur a terme sempre i quan es compleixin els requisits establerts a l'article 214.2 de la LCSP.

VI. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIÓ DEL CONTRACTE

CLÀUSULA 26.- RECEPCIÓ I LIQUIDACIÓ

La recepció i la liquidació del contracte es realitzarà conforme al que disposen els articles 210 i 311 de la LCSP i l'article 204 del RGLCAP.

L'Administració determinarà si la prestació realitzada per l'empresa contractista s'ajusta a les prescripcions establertes per a la seva execució i compliment i, si s'escau, requerirà la realització de les prestacions contractades i l'esmena dels defectes observats amb ocasió de la seva recepció.

Si els treballs efectuats no s'adeqüen a la prestació contractada, com a conseqüència de vicis o defectes imputables a l'empresa contractista, podrà rebutjar-la de manera que quedarà exempta de l'obligació de pagament o tindrà dret, si s'escau, a la recuperació del preu satisfet.

A més, les unitats de recepció del contracte comprovaran el compliment efectiu de les clàusules contractuals que estableixen obligacions de l'ús del català, fent-ne referència expressa en els certificats de recepció i de correcta execució

S'acordarà la liquidació del contracte dins del termini de trenta dies a comptar des de la recepció de les prestacions o des de què l'entitat contractant rebi la factura si aquesta és posterior a la data de recepció.

	 ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES	
<i>Pàgina 42 de 53</i>	<i>Plec de clàusules administratives particulars</i>	<i>Octubre 2024</i>

CLÀUSULA 27.- DEMORA EN LES PRESTACIONS

L'adjudicatària està obligada a complir el contracte dins el termini total fixat per a la seva realització així com també els terminis parcials assenyalats per a l'execució successiva. La constitució en mora de l'adjudicatària no necessitarà intimació prèvia per part de l'entitat contractant.

Quan l'adjudicatària, per causes a ella imputables, hagués incorregut en demora respecte al compliment del termini parcial o total, l'entitat contractant podrà optar per la resolució del contracte.

En la tramitació de l'expedient es donarà audiència a l'adjudicatària perquè pugui formular al·legacions en el termini de cinc dies hàbils i l'òrgan de contractació resoldrà, prèvia emissió dels informes pertinents.

L'adjudicatària podrà procedir a la suspensió del compliment del contracte per manca de pagament, sempre que la demora sigui superior a quatre mesos.

CLÀUSULA 28.- RESOLUCIÓ

1. El present contracte podrà ser resolt per qualsevol de les causes establertes a l'article 211 i 313 de la LCSP.

2. A banda de les establertes a l'esmentat article i les ja previstes en el present plec, constitueixen causes específiques de resolució:

- La demora en l'inici de les prestacions.
- L'incompliment o compliment defectuós de les condicions d'execució del contracte establertes en aquest Plec i en el Plec de condicions tècniques.
- L'incompliment de les obligacions contractuals essencials.
- Les altres establertes legalment per aquest tipus de contracte.
- La manifesta incapacitat tècnica o negligència, provada, en relació amb el desenvolupament de les tasques objecte del present contracte, la negativa o resistència manifesta de l'adjudicatària a ajustar-se a les indicacions efectuades per l'entitat contractant per tal d'ajustar el contracte a les seves necessitats, la no compareixença reiterada a les reunions de treball, la manca de compliment en els terminis parcials que es puguin establir, l'omissió d'informació i qualsevol actitud o negligència que pugui afectar el desenvolupament del contracte.
- Per una situació prevista com a causa de prohibició de contractar que esdevingui una vegada perfeccionat el contracte.
- Trobar-se en una situació de control o d'associació respecte a altres candidats o licitadores, haver-se posat d'acord amb altres participants en el procediment de licitació i haver subcontractat alguna tasca a altres

	 ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES	
Pàgina 43 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

empreses participants en aquesta licitació sense l'autorització de l'entitat contractant.

- No haver guardat la deguda reserva respecte a les dades o antecedents que no siguin públics o notoris i que estiguin relacionats amb l'objecte del contracte, dels que hagi tingut coneixement amb ocasió del contracte.
- L'incompliment de l'execució parcial de les prestacions definides en el contracte quan produeixi un perjudici molt greu.
- L'incompliment reiterat de qualsevol de les condicions especials d'execució establertes en aquest plec que no tinguin caràcter d'obligació contractual essencial.

CLÀUSULA 29.- PROTECCIÓ DE DADES

1. En compliment del que disposa Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals i el Reglament 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'Abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques en quant al tractament de dades personals i a la lliure circulació de dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE, en relació amb el dret d'informació en la recollida de les dades de caràcter personal, l'ACUP es compromet a aplicar la diligència i confidencialitat exigides en el tractament de les dades que li siguin comunicades per part del licitador com a conseqüència de la gestió del procés de licitació, adjudicació i execució del contracte, amb l'única finalitat de complir les obligacions legals de comprovació, control i vigilància que puguin derivar de la contractació.

D'acord amb l'anterior es deixa constància del següents extrems:

- La documentació requerida per a licitar en el present procediment que contingui dades de caràcter personal és necessària per la participació en el mateix.
- En relació a la documentació presentada pels licitadors que contingui dades de caràcter personal de persones físiques (treballadors, personal tècnic, col·laboradors, etc.), el licitador garanteix que ha obtingut prèviament el consentiment de les persones interessades / afectades per facilitar la referida informació a l'entitat contractant amb la finalitat de licitar en el present procediment.
- La documentació presentada pels licitadors que contingui dades de caràcter personal serà dipositada a les oficines de l'entitat contractant, i conservada durant el període necessari per a l'execució del contracte. Aquesta serà tractada per l'entitat contractant per la qualificació, valoració i comparació de les proposicions dels licitadors i per donar

		
Pàgina 44 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

compliment a les finalitats establertes a la normativa de contractació pública que sigui d'aplicació a l'entitat contractant. Els destinataris d'aquesta informació seran la pròpia entitat contractant, així com aquells tercers que realitzin tasques de fiscalització o aquells tercers que, en l'execució del contracte, necessàriament hagin d'accedir a la mateixa.

- La presentació de l'oferta i la documentació sol·licitada implica que el licitador autoritza a l'entitat contractant a tractar la referida informació en els termes informats i, en cas que resulti adjudicatari, en el marc de l'execució del contracte.
- Els interessats / afectats podran exercitar els drets d'accés, rectificació, portabilitat, supressió, limitació del tractament, cancel·lació i oposició dirigint-se al Delegat de Protecció de Dades de l'ACUP a la següent adreça de correu info@acup.cat o adreça postal, Carrer Girona 34, de Barcelona.
- Atès que durant l'execució del contracte l'Adjudicatari haurà de dur a terme el tractament d'aquelles dades personals que l'ACUP en tant que responsable del tractament li pugui facilitar atenent l'objecte del contracte, l'Adjudicatari s'obliga a formalitzar amb l'ACUP, un contracte d'encàrrec de tractament.
- L'Adjudicatari està obligat a comunicar amb caràcter previ a la formalització del contracte, on s'ubicaran els servidors utilitzats als efectes del tractament de dades i on es prestaran els serveis associats als mateixos. Qualsevol canvi que es produeixi, al llarg de la vigència del contracte, sobre la informació declarada, o sobre l'eventual subcontractació dels servidors o dels serveis associats ha de ser comunicada per escrit a l'ACUP en els termes d'aquest Plec.

2. L'adjudicatària s'obliga al compliment de tot allò que estableix la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals i el Reglament 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'Abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques en quant al tractament de dades personals i a la lliure circulació de dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE, en relació amb les dades personals a les quals tinguin accés durant la vigència d'aquest contracte.

La documentació o informació que es desprengui o a la qual tinguin accés l'adjudicatària amb ocasió de la prestació de les obligacions derivades del contracte, que correspon a l'entitat contractant com a responsable del fitxer de dades personals, té caràcter confidencial i no podrà ser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport, no se'n podrà fer ni tractament ni edició informàtica, ni transmissió a terceres persones fora de

		
<i>Pàgina 45 de 53</i>	<i>Plec de clàusules administratives particulars</i>	<i>Octubre 2024</i>

l'estricta àmbit de l'execució directe del contracte, ni tan sols entre la resta del personal que tingui o pugui tenir l'adjudicatària.

L'adjudicatària del contracte, encarregada del tractament de les dades personals que són de responsabilitat de l'entitat contractant com a responsable del fitxer i tractament de les mateixes, es compromet a utilitzar-les amb l'única i exclusiva finalitat de prestar els serveis encarregats.

L'adjudicatària del contracte es compromet, d'acord amb el que disposa l'art. 28 LOPD 3/2018 i 28 i 29 del RGPD, a tractar les dades únicament conforme a les instruccions de l'entitat contractant, a no ser que estiguis obligat pel dret de la Unió Europea o dels Estats membres; a no aplicar o utilitzar les dades personals que provenguin dels fitxers titularitat de l'entitat contractant amb una finalitat diferent a la que s'estableixi al contracte i a no comunicar-les ni cedir-les, ni tan sols per a la seva conservació, a d'altres persones, tret d'aquells supòsits legalment establerts.

L'adjudicatària del contracte es compromet, d'acord amb el que disposa l'art. 28.g del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament europeu i del Consell de 27 d'abril de 2016 relatiu a la protecció de les persones físiques en el que respecta al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades, a esborrar o retornar les dades personals i els suports o documents en els quals constin les dades personals obtingudes com a conseqüència de l'execució del contracte sense conservar-ne cap còpia i sense que cap persona externa tingui accés a les dades si no és perquè disposa d'autorització expressa de l'entitat contractant, a no ser que el dret de la Unió Europea o dels Estats membres estableixi el contrari.

D'acord amb el que estableix l'art. 28 de la LOPDP 3/2018 i l'article 32 RGPD, l'adjudicatària del contracte es compromet a adoptar les mesures adients tenint en compte la naturalesa, l'abast, el context i la finalitat de les dades tractades, que garanteixin la seguretat de les dades personals que provenen dels fitxers de l'entitat contractant per tal que només es puguin tractar aquelles dades seguint les instruccions del responsable del tractament, a no ser que el dret de la Unió Europea o dels Estats membres estableixi el contrari.

D'acord amb l'establert a l'article 122.2.e) de la LCSP les obligacions recollides en aquest apartat de l'adjudicatària com a encarregada del tractament de les dades personals que són de responsabilitat de l'entitat contractant com a responsable del fitxer i tractament de les mateixes i totes aquelles previstes a la normativa vigent tenen la consideració d'essencials.

L'adjudicatària del contracte i els seus treballadors s'obliguen a guardar estricte secret de tota aquella informació a la qual tinguin accés i del compliment de totes aquelles mesures que s'estableixin per a garantir la

	 ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES	
<i>Pàgina 46 de 53</i>	<i>Plec de clàusules administratives particulars</i>	<i>Octubre 2024</i>

confidencialitat i integritat de la informació. Aquestes obligacions subsistiran fins i tot després de finalitzar i extingir-se aquest contracte.

CLÀUSULA 30.- CONFIDENCIALITAT

L'adjudicatari i els seus col·laboradors estaran obligats a respectar el caràcter confidencial de tota aquella informació a la que tingui accés per a l'execució del contracte que així s'indiqui en el mateix o que així li indiqui l'entitat, o que per la seva pròpia naturalesa hagi de ser tractada com tal. Aquest deure de confidencialitat es mantindrà durant un termini mínim de 5 anys, a excepció de que en el contracte s'estableixi un termini superior.

Així mateix, L'empresari haurà d'assenyalar expressament aquella documentació i/o informació que consideri confidencial de la seva oferta.

CLÀUSULA 31.- RÈGIM DE RECURSOS

Els actes de preparació i d'adjudicació, i els adoptats en relació amb els efectes i l'extinció d'aquest contracte són susceptibles de recurs potestatiu de reposició davant l'òrgan que l'ha adoptat, en el termini d'un mes comptat a partir del dia següent al de la corresponent publicació o recepció de la notificació, segons escaigui, o es pot interposar directament recurs contenciós administratiu davant el Jutjat Contenciós Administratiu de Barcelona, en el termini de dos mesos comptats des del dia següent al de la corresponent publicació o recepció de la notificació.

Contra la desestimació tàcita del recurs potestatiu de reposició, que s'entendrà produïda un cop transcorregut un mes comptat des del dia següent al de la seva interposició sense que s'hagi notificat resolució expressa, es pot interposar recurs contenciós administratiu davant el Jutjat Contenciós Administratiu de Barcelona.

També es pot interposar qualsevol altre recurs que es consideri convenient. termini d'un mes comptat a partir del dia següent al de la corresponent publicació o recepció de la notificació, segons escaigui, o es pot interposar directament recurs contenciós administratiu davant el Jutjat Contenciós Administratiu de Barcelona en el termini de dos mesos comptats des del dia següent al de la corresponent publicació o recepció de la notificació

Josep Maria Vilalta
Secretari Executiu

		
Pàgina 47 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

ANNEX NÚM. 1

DECLARACIÓ RESPONSABLE

Senyors,

El sotassinat , declara:

1.- Que el signant de la present declaració ostenta la representació legal per actuar en nom i representació de l'empresa

2.- Que l'empresa que representa compleix les condicions establertes legalment per contractar amb el sector públic.

3.- Que l'empresa que representa compleix tots i cadascun dels requisits de capacitat establerts en el present Plec i disposa de les autoritzacions necessàries per exercir l'activitat.

4.- Que ni l'empresa que representa ni els seus administradors i/o representants es troben inclosos en cap de les circumstàncies previstes en l'article 71 de la LCSP, sobre prohibicions de contractar.

5.- Que l'empresa que representa compleix els requisits de solvència econòmica, financera i tècnica.

Tanmateix, es declara que s'acreditarà la solvència amb mitjans d'altres empreses: SÍ ☐/ NO ☐

En cas de recórrer a mitjans externs per acreditar la solvència econòmica, financera i tècnica, i als efectes de l'article 75.2 de la LCSP, declaro que hi ha el compromís a què es refereix aquest article amb l'empresa per acreditar la solvència amb els mitjans de la citada empresa. I em comprometo a presentar, en cas de resultar adjudicatari, el compromís d'ambdues entitats que reflectirà expressament la responsabilitat solidària en els riscos derivats de l'execució del contracte, i igualment, que demostrï que durant tota la durada de l'execució del contracte disposarà efectivament d'aquesta solvència i mitjans, i l'entitat a la qual recorro no incorre en cap prohibició de contractar.

5.- Que es compromet en el moment que sigui requerit per l'entitat contractant a aportar, en el termini establert al Plec, la documentació acreditativa de la capacitat i representació exigida al procediment.

		
Pàgina 48 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

6.- Que el licitador està donat d'alta a l'Impost sobre Activitats Econòmiques i al corrent del seu pagament, quan s'exerceixin activitats subjectes a aquest impost.

7.- Que accepta que la documentació annexada al Plec té caràcter contractual.

8.- Que manifesta que Sí/No pertany a un Grup de Societats. (En cas afirmatiu s'haurà d'indicar les empreses que conformen aquest Grup de Societats. S'entén per empreses pertanyents a un grup de societats aquelles que es trobin en qualsevol dels supòsits de l'art. 42.1 del Codi de Comerç).

9.- Que es compromet, en cas de resultar adjudicatari, d'aportar en el termini d'un mes des de la comunicació de l'adjudicació, la documentació exigida per la Llei 54/2003, de 12 de desembre, de reforma del marc normatiu de la prevenció de riscos laborals i pel Reial Decret 171/2004, de 30 de gener, que desenvolupa l'article 24 de la Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de Riscos Laborals.

10.- (Només en cas de submissió jurisdiccional de les empreses estrangeres) Que en la seva condició d'empresa estrangera es sotmet a la jurisdicció dels jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre, per a totes les incidències que directament o indirectament es derivessin del Contracte, amb renúncia, si escau, al fur jurisdiccional estranger que pogués correspondre-li.

11.- (Només en cas de que l'oferta es presenti per part d'una UTE). Que s'acompanya a la present declaració compromís de constitució de la unió temporal d'empresaris.

12. Que té la intenció de subcontractar un ____ % del contracte i, en particular, les següents prestacions parcials amb aquestes empreses:

13. Que l'adreça de correu electrònic on rebre els avisos de les posades a disposició de les notificacions i comunicacions electròniques per la persona autoritzada a accedir a les notificacions electròniques, els avisos, així com, si escau, la contrasenya d'un sol ús per accedir a les notificacions és:

Cognoms, nom (obligatori)	Adreça de correu electrònic (obligatori)	NIF/NIE/Passaport (obligatori)	Telèfon mòbil (potestatiu)

I als efectes oportuns, se signa la present, a de de

Signatura

	 ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES	
Pàgina 49 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

ANNEX NÚM. 2

MODEL DE PROPOSTA ECONÒMICA I DE REFERÈNCIES LA VALORACIÓ DE LES QUALS DEPÈN DE FÓRMULES AUTOMÀTIQUES

El Sr. amb residència a carrer..... núm. assabentat de l'anunci publicat al i de les condicions i requisits que s'exigeixen per a l'adjudicació del servei de ".....", es compromet en nom (propí o de l'empresa que representa) a realitzar-les amb estricta subjecció a les següents condicions:

A) Oferta econòmica

Concepte	Preu/paraula ofert (IVA exclòs)	IVA	Preu/paraula ofert (IVA inclòs)
Preu per paraula traduïda			
Preu per paraula revisada			

(quedaran excloses del procediment de licitació les ofertes que presentin un preu unitari superior al de licitació)

B) Altres criteris avaluable automàticament

- a. Termini d'entrega d'un text de menys de 1.000 paraules: (si s'escau)
- b. Termini d'entrega d'un text entre 1.000 i 20.000 paraules: (si s'escau)
- c. Termini d'entrega d'un text entre 20.001 i 40.000 paraules: (si s'escau)

Termini de validesa de l'oferta.....2 mesos

		
Pàgina 50 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

ANNEX NÚM. 3

CRITERIS D'ADJUDICACIÓ

D'acord amb l'article 150 i següents del TRLCSP, el contracte s'adjudicarà a l'oferta que, des d'un punt de vista econòmic i tècnic, sigui més avantatjosa, d'acord amb els criteris d'adjudicació que s'indiquen a continuació:

Criteris avaluables mitjançant judici de valor:	21 punts
Criteris avaluables automàticament:	79 punts

a) Criteris avaluables mitjançant judici de valor: fins a 21 punts.

1) Planificació, organització i metodologia de treball: fins a 15 punts.

En aquest apartat es valorarà el següent:

- Que les propostes presentades contemplin sistemes de planificació i organització de la feina a realitzar en execució del contracte, així com l'adequació al funcionament i necessitats de l'ACUP dels mètodes de planificació i organització exposats pels licitadors (fins a 5 punts).
- Que la metodologia de treball exposada pels licitadors permeti tenir un bon control de la feina realitzada i a realitzar, garanteixi la traçabilitat dels documents i comunicacions, faciliti la màxima eficiència possible en el desenvolupament de les tasques, així com l'adequació d'aquesta metodologia al funcionament i necessitats de l'Associació.

2) Control de qualitat: fins a 6 punts.

Es valoraran els sistemes que s'implantin per controlar la qualitat dels textos traduïts i corregits, amb especial referència a aquells que s'executin abans del lliurament a l'ACUP del producte sol·licitat.

Es valorarà tant els protocols informàtics com humans duts a terme per l'empresa per garantir la qualitat de la correcció i traducció.

Igualment es valoraran les mesures correctores que proposi el licitador per pal·liar els efectes adversos per qualitat insuficient del producte, en especial penalitats econòmiques a aplicar a la facturació.

		
Pàgina 51 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

També es valorarà la disponibilitat d'eines que permeten l'ACUP fer un seguiment de la realització dels projectes (programari d'accés client i/o plataformes per visualitzar continguts i accedir a les traduccions).

c) Criteris avaluable mitjançant fórmules automàtiques:
fins a 79 punts.

1) Oferta econòmica: fins a 60 punts.

En aquest apartat es valorarà el preu/paraula objecte de traducció o revisió, que en cap cas podrà ser superior a 0,15 €/paraula traduïda i 0,08 paraula revisada, IVA exclòs.

Pel preu ofert s'atorgarà la màxima puntuació a la proposta econòmica que ofereixi la baixa més gran, atorgant-se la puntuació a la resta de proposicions de forma proporcional segons la següent fórmula i la distribució següent:

$P = \text{Puntuació màxima} \times \text{Oferta més baixa} / \text{Oferta que es puntua.}$

2) Recursos personals adscrits al contracte: fins a 14 punts.

En aquest apartat es valorarà el següent:

La idoneïtat dels mitjans personals adscrits a l'execució del contracte, a partir del mínim exigint en el plec de clàusules, i el grau d'especialització, qualificació i experiència de tots els recursos adscrits, atenent especialment als següents elements:

- Idiomes de traducció addicionals que poden oferir als mínims requerits als perfils que s'adscriuran a l'execució del contracte, això és, addicionals al català, castellà i anglès. S'atorgaran 2 punts per cada idioma addicional amb un màxim de 8 punts.
- Titulació/ons addicionals a les obligatòries del/s traductor/s que s'adscriuin a l'execució del contracte, i que estiguin vinculades a l'objecte del contracte – Per cada titulació addicional es donarà 1 punt (amb un màxim de 3 punts).
- Titulació/ons en altres formacions pròpies del/s traductor/s que s'adscriuin a l'execució del contracte, i que puguin estar relacionades amb l'objecte del contracte – Per cada titulació es donarà 1 punt (amb un màxim de 3 punts).

3) Reducció dels terminis d'entrega: fins a 5 punts.

		
<i>Pàgina 52 de 53</i>	<i>Plec de clàusules administratives particulars</i>	<i>Octubre 2024</i>

- **Reducció del termini d'entrega d'un text de menys de 1.000 paraules:** fins a 1 punts.
1 punt al termini inferior ofert en dies per totes les licitadores concurrents, i la resta de puntuacions de forma proporcional.
- **Reducció del termini d'entrega d'un text entre 1.000 i 20.000 paraules:** fins a 2 punts.
2 punts al termini inferior ofert en dies per totes les licitadores concurrents, i la resta de puntuacions de forma proporcional.
- **Reducció del termini d'entrega d'un text entre 20.001 i 40.000 paraules:** fins a 2 punts.
2 punts al termini inferior ofert en dies per totes les licitadores concurrents, i la resta de puntuacions de forma proporcional.

PUNTUACIÓ TOTAL: de 0 a 100 punts.

	 ASSOCIACIÓ CATALANA D'UNIVERSITATS PÚBLIQUES	
Pàgina 53 de 53	Plec de clàusules administratives particulars	Octubre 2024

ANNEX NÚM. 4

.....
.....

....., dede.....

Senyors,

El sotasignant, certifica:

- ☐ Que les escriptures sol·licitades en el Plec de Clàusules Particulars reguladors d'aquesta licitació per tal d'acreditar la personalitat i capacitat del Licitador no han estat modificades respecte a les que tenen al seu poder, presentades en data.....per tal de participar en el procediment.....
- ☐ Que la targeta del número d'identificació fiscal és la que vostès ja tenen al seu poder, presentada en data.....per tal de participar en el procediment.....
- ☐ Que els documents acreditatius de la meua representació com a signant de la proposició no han estat modificats ni revocats respecte els que tenen al seu poder, presentades en data.....per tal de participar en el procediment....

I en prova de conformitat, se signa la present, a de de

Signatura